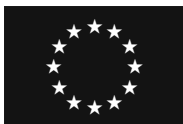


EUROPOS PARLAMENTAS

2004



2009

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

NEGALUTINIS
2005/0103(CNS)

12.5.2006

*

PRANEŠIMO PROJEKTAS

dėl pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo dėl antrosios kartos Šengeno informacinės sistemos (SIS II) sukūrimo, veikimo ir naudojimo (KOM(2005)0230 – C6-0301/2005 – 2005/0103(CNS))

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

Pranešėjas: Carlos Coelho

Procedūrų sutartiniai ženklai

- * Konsultavimosi procedūra
balsavusių narių balsų dauguma
 - **I Bendradarbiavimo procedūra (pirmasis svarstymas)
balsavusių narių balsų dauguma
 - **II Bendradarbiavimo procedūra (antrasis svarstymas)
balsavusių narių balsų dauguma pritariama bendrajai pozicijai visų Parlamento narių balsų dauguma atmetama arba taisoma bendroji pozicija
 - *** Pritarimo procedūra
visų Parlamento narių balsų dauguma, išskyrus EB sutarties 105, 107, 161 ir 300 straipsniuose bei ES sutarties 7 straipsnyje numatytus atvejus
 - ***I Bendro sprendimo procedūra (pirmasis svarstymas)
balsavusių narių balsų dauguma
 - ***II Bendro sprendimo procedūra (antrasis svarstymas)
balsavusių narių balsų dauguma pritariama bendrajai pozicijai visų Parlamento narių balsų dauguma atmetama arba taisoma bendroji pozicija
 - ***III Bendro sprendimo procedūra (trečiasis svarstymas)
balsavusių narių balsų dauguma pritariama bendram tekstui
- (Procedūra pasirenkama atsižvelgiant į Komisijos pasiūlytą teisinį pagrindą.)

Teisės akto pakeitimai

Parlamento pakeitimų tekstas paryškinamas ***pusjuodžiu kursyvu***. Paryškinimas *paprastu kursyvu* parodo atitinkamiems skyriams tas teisės akto projekto vietas, kurias siūloma taisyti rengiant galutinį tekstą (pvz., tekste tam tikra kalba paliktas akivaizdžias klaidas ar praleistas vietas). Pasiūlytiems tokio pobūdžio pataisymams reikalingas atitinkamų skyrių sutikimas.

TURINYS

	Psl.
EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS.....	6
AIŠKINAMOJI DALIS.....	73

EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

dėl pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo dėl antrosios kartos Šengeno informacinės sistemos (SIS II) sukūrimo, veikimo ir naudojimo
(KOM(2005)0230 – C6-0301/2005 – 2005/0103(CNS))

(Konsultavimosi procedūra)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą (KOM(2005)0230)¹,
 - atsižvelgdamas į ES sutarties 34 straipsnio 2 dalies c punktą,
 - atsižvelgdamas į ES sutarties 39 straipsnio 1 dalį, pagal kurią Taryba kreipėsi į Parlamentą dėl konsultacijos (C6-0301/2005),
 - atsižvelgdamas į Protokolą dėl Šengeno acquis integravimo į Europos Sąjungos teisės sistemą, pagal kurią Taryba kreipėsi į Parlamentą dėl konsultacijos,
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 93 ir 51 straipsnius,
 - atsižvelgdamas į Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto pranešimą (A6-0000/2005),
1. pritaria Komisijos pasiūlymui su pakeitimais;
 2. ragina Komisiją atitinkamai pakeisti savo pasiūlymą pagal EB sutarties 250 straipsnio 2 dalį;
 3. ragina Tarybą pranešti Parlamentui, jei ji ketina nukrypti nuo teksto, kuriam pritarė Parlamentas;
 4. ragina Tarybą dar kartą konsultuotis su Parlamentu, jei ji ketina iš esmės keisti Komisijos pasiūlymą;
 5. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai.

Komisijos siūlomas tekstas

Parlamento pakeitimai

Pakeitimas 1
5 konstatuojamoji dalis

(5) SIS II turėtų būti kompensacinė priemonė, padedanti išlaikyti *aukšto lygio saugumą teritorijoje, kurioje vidinės*

(5) SIS II turėtų būti kompensacinė priemonė, padedanti išlaikyti *viešąją tvarką ir visuomenės saugumą valstybių*

¹ OL C ... / Dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje.

sienos nėra kontroliuojamos, tarp valstybių narių, skatindama politikos kryptį, susijusių su Šengeno acquis dalimi dėl asmenų judėjimo, įgyvendinimą.

narių teritorijose ir taikyti EB sutarties IV antraštinės dalies nuostatas, susijusias su asmenų judėjimu tose teritorijose, naudojant informaciją, pranešamą per sistemą.

Pagrindimas

Žr. 1 straipsnio pakeitimo pagrindimą.

Pakeitimas 2

9 konstatuojamoji dalis

(9) SIS II operatyvinį valdymą reikėtų pavesti Komisijai, visų pirma siekiant užtikrinti sklandų perėjimą nuo sistemos sukūrimo prie jos veikimo pradžios.

(9) ***Pereinamuoju laikotarpiu*** SIS II operatyvinį valdymą reikėtų pavesti Komisijai, visų pirma siekiant užtikrinti sklandų perėjimą nuo sistemos sukūrimo prie jos veikimo pradžios.

Pakeitimas 3

9a konstatuojamoji dalis (nauja)

(9a) Vėlesniame etape už operatyvinį valdymą turi būti atsakinga Europos didelio masto IT sistemų eksploatacijos valdymo agentūra.

Pagrindimas

Žr. 12 straipsnio 1 dalies pakeitimo pagrindimą.

Pakeitimas 4

11 konstatuojamoji dalis

(11) Reikėtų sudaryti galimybę į SIS II ***įtraukti*** papildomų duomenų, įvestų perdavimo pagal Europos arešto orderį ir išdavimo tikslais, vertimą.

(12) Į SIS II turėtų būti įtrauktas papildomų duomenų, įvestų perdavimo pagal Europos arešto orderį ir išdavimo tikslais, vertimas.

Pakeitimas 5

12 konstatuojamoji dalis

(12) Į SIS II reikėtų įtraukti perspėjimus

(12) Į SIS II reikėtų įtraukti perspėjimus

apie dingusius asmenis, ieškomus siekiant juos apsaugoti arba užkirsti kelią grėsmei, perspėjimus apie asmenis, **ieškomus dėl** teismo procesų, perspėjimus apie asmenis ir daiktus, kad juos būtų galima **slapta sekti** arba **kad būtų atliktos specialios patikros**, bei perspėjimus apie daiktus, siekiant juos konfiskuoti arba panaudoti kaip įrodymus baudžiamosiose bylose.

apie dingusius asmenis, ieškomus siekiant juos apsaugoti arba užkirsti kelią grėsmei, perspėjimus apie asmenis, **ieškomus siekiant padėti** teismo procesuose, perspėjimus apie asmenis ir daiktus, kad juos būtų galima **patikrinti** arba **atlikti kratas, perspėjimus apie asmenis ir daiktus, kad juos būtų galima slapta sekti**, bei perspėjimus apie daiktus, siekiant juos konfiskuoti arba panaudoti kaip įrodymus baudžiamosiose bylose.

Pakeitimas 6
13 konstatuojamoji dalis

(13) Derėtų nustatyti maksimalius visų kategorijų perspėjimų laikymo laikotarpius, **kuriuos galima viršyti tik jeigu tai būtina arba reikalinga perspėjimo tikslui pasiekti**. Paprastai perspėjimus reikėtų ištrinti iš SIS II iš karto, kai tik imamasi perspėjime nurodytų veiksmų.

(13) Derėtų nustatyti maksimalius visų kategorijų perspėjimų laikymo laikotarpius. Paprastai perspėjimus reikėtų ištrinti iš SIS II iš karto, kai tik imamasi perspėjime nurodytų veiksmų.

Pakeitimas 7
14 konstatuojamoji dalis

(14) Reikėtų sudaryti galimybę perspėjimus apie asmenis, ieškomus suimti ir perduoti arba išduoti, asmenis, ieškomus siekiant juos apsaugoti arba užkirsti kelią grėsmei, perspėjimus apie asmenis, **ieškomus dėl** teismo procesų, SIS II laikyti ne ilgiau kaip **dešimt metų**, atsižvelgiant į jų svarbą, siekiant išlaikyti visuomenės saugumą Šengeno teritorijoje.

(14) Reikėtų sudaryti galimybę perspėjimus apie asmenis, ieškomus suimti ir perduoti arba išduoti, asmenis, ieškomus siekiant juos apsaugoti arba užkirsti kelią grėsmei, perspėjimus apie asmenis, **ieškomus siekiant padėti** teismo procesuose, SIS II laikyti ne ilgiau kaip **penkerius metus**, atsižvelgiant į jų svarbą, siekiant išlaikyti visuomenės saugumą Šengeno teritorijoje.

Pakeitimas 8
17 konstatuojamoji dalis

(17) SIS II valstybėms narėms reikėtų sudaryti galimybę sukurti ryšio linijas tarp perspėjimų. Ryšio linijos, kurias valstybė narė nustato tarp *dvių arba daugiau* perspėjimų, neturėtų daryti poveikio taikytiniams veiksams, perspėjimų saugojimo laikotarpiui arba prieigos *prie jų* teisėms.

(17) SIS II valstybėms narėms reikėtų sudaryti galimybę sukurti ryšio linijas tarp perspėjimų. Ryšio linijos, kurias *nustato valstybė narė*, neturėtų daryti poveikio taikytiniams veiksams, perspėjimų saugojimo laikotarpiui arba prieigos teisėms, *numatytoms šiuo sprendimu*.

Pakeitimas 9
18 konstatuojamoji dalis

(18) Europos Sąjunga turėtų glaudžiau bendradarbiauti su trečiosiomis šalimis arba tarptautinėmis organizacijomis policijos bei teismų bendradarbiavimo srityje, skatinant veiksmingą keitimąsi informacija. *Trečioji šalis, kuriai iš SIS II perduodami asmens duomenys, turėtų užtikrinti pakankamą sutartimi garantuojamą tokių duomenų apsaugos lygį.*

(18) Europos Sąjunga turėtų glaudžiau bendradarbiauti su trečiosiomis šalimis arba tarptautinėmis organizacijomis policijos bei teismų bendradarbiavimo srityje, skatinant veiksmingą keitimąsi informacija. *Asmens duomenų perdavimui iš SIS II trečiajai šaliai taikomi griežti apsaugos reikalavimai ir sąlygos.*

Pakeitimas 10
19 konstatuojamoji dalis

(19) Visos valstybės narės ratifikavo 1981 m. sausio 28 d. Europos Tarybos konvenciją dėl asmenų apsaugos ryšium su asmens duomenų automatizuotu tvarkymu. Šios konvencijos 9 straipsnyje pateikiamos joje nustatytų teisių ir prievolių išimtys bei išlygos su tam tikrais apribojimais. Asmens duomenis, tvarkomus taikant šį sprendimą, reikėtų apsaugoti pagal minėtos konvencijos principus. Prireikus minėtoje konvencijoje nustatytus principus šiuo sprendimu reikėtų papildyti arba išaiškinti.

Išbraukta.

Pakeitimas 11
20 konstatuojamoji dalis

(20) Policijos institucijos, tvarkydamos asmens duomenis pagal šį sprendimą, turėtų atsižvelgti į principus, išdėstytus 1987 m. rugsėjo 17 d. Europos Tarybos Ministrų komiteto rekomendacijoje Nr. R (87) 15, reglamentuojančioje asmens duomenų naudojimą policijos sektoriuje.

(20) Asmens duomenų tvarkymui, atliekamam taikant šį sprendimą, taikomas Tarybos pamatinis sprendimas XX [dėl apsaugos asmens duomenų, apdorojamų policijos ir teismo bendradarbiavimo baudžiamosiose bylose pagrindu]. Prireikus pamatiniame sprendime nustatytus principus šiuo sprendimu reikėtų papildyti arba išaiškinti.

Pakeitimas 12
22 konstatuojamoji dalis

(22) Valstybių narių atliekamo asmens duomenų tvarkymo teisėtumą turėtų kontroliuoti nepriklausomos nacionalinės priežiūros institucijos, o Komisijos veiklą, susijusią su asmens duomenų tvarkymu, turėtų stebėti Europos duomenų apsaugos priežiūros įstaiga, paskirta 2003 m. gruodžio 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimu 2004/55/EB dėl nepriklausomos priežiūros įstaigos (Europos duomenų apsaugos priežiūros įstaiga), numatytos EB sutarties 286 straipsnyje, paskyrimo.

(22) Valstybių narių atliekamo asmens duomenų tvarkymo teisėtumą turėtų kontroliuoti nepriklausomos nacionalinės priežiūros institucijos, o Komisijos veiklą, susijusią su asmens duomenų tvarkymu, turėtų stebėti Europos duomenų apsaugos priežiūros įstaiga, paskirta 2003 m. gruodžio 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimu 2004/55/EB dėl nepriklausomos priežiūros įstaigos (Europos duomenų apsaugos priežiūros įstaiga), numatytos EB sutarties 286 straipsnyje, paskyrimo, **atsižvelgdama į ribotą Komisijos funkciją pačių duomenų atžvilgiu.**

Pagrindimas

Europos duomenų apsaugos priežiūros įstaigos (EDAPP) pareigos ir įgaliojimai taikomi Komisijos atliekamam duomenų tvarkymui. Tad šios veiklos apimtis ir sritis nulemia EDAPP funkcijos apimtį ir laipsnį.

Pakeitimas 13
27 konstatuojamoji dalis

(27) Kai kurių SIS II aspektų, tokių kaip perspėjimų suderinamumas, perspėjimų papildymas žymomis, ryšio linijos tarp perspėjimų ir keitimasis papildoma informacija, dėl jų techninio pobūdžio, išsamumo lygio ir poreikio reguliariai

Išbraukta.

juos atnaujinti, šio sprendimo nuostatos negali išsamiai reglamentuoti. Atsižvelgiant į tai, minėtų aspektų įgyvendinimo įgaliojimus reikėtų pavesti Komisijai.

Pakeitimas 14
1 straipsnio 1 dalis

1. Šiuo sprendimu sukuriama kompiuterizuota informacinė sistema, vadinama antrosios kartos Šengeno informacine sistema (toliau – SIS II), kad valstybių narių kompetentingos institucijos galėtų keisti informacija **asmenų ir daiktų kontrolės** tikslais.

1. Šiuo sprendimu sukuriama kompiuterizuota informacinė sistema, vadinama antrosios kartos Šengeno informacine sistema (toliau – SIS II), kad valstybių narių kompetentingos institucijos galėtų keisti informacija **šiam sprendime nustatytais** tikslais.

Pagrindimas

Siekiant užtikrinti nuoseklumą su reglamentu, siūloma ta pati formuluotė. Pakeitimu nurodomi „tikslai“ yra tiksliai išdėstyti Komisijos pasiūlyme (žr., pvz., 18, 24, 28, 31, 37 straipsnius).

Pakeitimas 15
1 straipsnio 2 dalis

2. SIS II **padeda išlaikyti aukšto lygio saugumą teritorijoje, kurioje nėra vidinių sienų kontrolės, tarp valstybių narių.**

2. SIS II **tikslas, remiantis šiuo sprendimu, yra išlaikyti viešąją tvarką ir aukšto lygio vidaus saugumą valstybių narių teritorijose ir taikyti EB sutarties IV antraštinės dalies nuostatas, susijusias su laisvu asmenų judėjimu tose teritorijose, naudojant informaciją, pranešamą per sistemą.**

Pagrindimas

Šiuo pakeitimu įtraukiama dalis dabartinio Konvencijos dėl Šengeno susitarimo įgyvendinimo (SIC) 93 straipsnio. Šis tekstas buvo pasirinktas, kadangi jis išsamiau atspindi SIS II tikslą.

Pakeitimas 16
2 straipsnio 2 dalis

2. Šis sprendimas taip pat apima nuostatas dėl SIS II techninės struktūros, valstybių narių ir Komisijos įsipareigojimų, bendro duomenų tvarkymo, susijusių asmenų teisių ir atsakomybės.

2. Šis sprendimas taip pat apima nuostatas, **ypač** dėl SIS II techninės struktūros, valstybių narių ir Komisijos įsipareigojimų, bendro duomenų tvarkymo, susijusių asmenų teisių ir atsakomybės.

Pagrindimas

Žodis „ypač“ įtraukiamas siekiant nurodyti, kad į sprendimo taikymo sritį patenka ir kiti klausimai.

Pakeitimas 17 3 straipsnio 2 dalis

2. „Asmens duomenų tvarkymo“, „tvarkymo“ **ir** „asmens duomenų“ apibrėžimai pateikiami Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 95/46/EB 2 straipsnyje.

2. „Asmens duomenų tvarkymo“, „tvarkymo“, „asmens duomenų“ **ir „kontrolieriaus“** apibrėžimai pateikiami Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 95/46/EB 2 straipsnyje.

Pakeitimas 18 4a straipsnis (naujas)

4a straipsnis

Vieta

Pagrindinė Centrinė Šengeno informacinė sistema laikoma Strasbūre (Prancūzija), o jos atsarginė sistema Pongau Sankt Johane (Austrija).

Pagrindimas

Pranešėjas laikosi nuomonės, kad vietos klausimą galima atskirti nuo klausimo, kas bus atsakingas už operatyvinį valdymą. Kalbant apie vietą, atrodo, kad logiškiausias pasirinkimas yra laikyti SIS II ten, kur laikoma ir dabartinė sistema, ir numatyti atsarginę sistemą. Tačiau už SIS II operatyvinį valdymą nepriklausomai nuo vietos turi būti atsakinga Komisija, kol šiuo tikslu bus įkurta Bendrijos agentūra. Taip pat žr. tolesnius pakeitimus dėl operatyvinio valdymo.

Pakeitimas 19 6 straipsnis

Kiekviena valstybė narė atsako už savo NS veiklą, techninę priežiūrą ir prijungimą prie

Kiekviena valstybė narė atsako už savo NS **sukūrimą ir** veiklą, techninę priežiūrą ir

Pagrindimas

Galima suprasti Komisijos pasiūlymą taip, kad valstybių narių atsakomybė apribojama „veikla“ ir „technine priežiūra“. Šiuo pakeitimu siekiama pašalinti neaiškumus.

Pakeitimas 20
7 straipsnio pavadinimas

SIS II nacionalinė įstaiga ir SIRENE
institucijos

SIS II nacionalinė įstaiga ir SIRENE
institucija

Pakeitimas 21
7 straipsnio 1 dalis

1. Kiekviena valstybė narė paskiria įstaigą, kuri užtikrina kompetentingų institucijų prieigą prie SIS II pagal šį sprendimą.

1. Kiekviena valstybė narė paskiria **SIS II nacionalinę** įstaigą, kuri **prisiima pagrindinę atsakomybę už nacionalinę sistemą, yra atsakinga už jos sklandų veikimą ir** užtikrina kompetentingų institucijų prieigą prie SIS II pagal šį sprendimą.

Pagrindimas

SIS II nacionalinės įstaigos pareigos bus daugiausia techninės ir todėl jos profilis bus labiau techninis negu SIRENE institucijų. Šiuo pakeitimu siekiama išsamiau apibrėžti šias technines pareigas. Taip pat nustatoma, kad šios įstaigos atsakomybė bus pagrindinė. Tokia nuostata buvo numatyta SIC 108 straipsnyje, bet Komisija jos neįtraukė į savo pasiūlymą (taip pat žr. JSA, p. 14).

Pakeitimas 22
7 straipsnio 2 dalis

2. Kiekviena valstybė narė paskiria **institucijas**, užtikrinančias keitimąsi visa papildoma informacija (toliau – SIRENE **institucijos**). **Šios institucijos tikrina** informacijos, įvedamos į SIS II, kokybę. Minėtais tikslais **joms** suteikiama prieiga prie SIS II tvarkomų duomenų.

2. Kiekviena valstybė narė paskiria **instituciją**, užtikrinančią keitimąsi visa papildoma informacija (toliau – SIRENE **institucija**). **Kiekviena valstybė narė teikia perspėjimus per šią instituciją, kuri taip pat užtikrina** informacijos, įvedamos į SIS II, kokybę **ir imasi reikiamų priemonių užtikrinti, kad būtų laikomasi šio**

sprendimo nuostatų. Minėtais tikslais **jai** suteikiama prieiga prie SIS II tvarkomų duomenų.

Pagrindimas

Priešingai negu SIS II nacionalinė įstaiga, atsakinga už technines funkcijas, SIRENE institucija tvarkys SIS II turinį ir todėl bus „policijos profilio“. Palyginti su Komisijos tekstu, siūlomos tokios pataisos:

- *Vienaskaitos vartojimas: kiekvienoje valstybėje narėje turi būti po vieną, o ne keletą SIRENE institucijų.*
- *Ta institucija turi teikti perspėjimus.*
- *Žinant SIRENE institucijos profilį ir funkcijas, atrodo, kad teisinga jai patikėti pareigą užtikrinti šio sprendimo nuostatų laikymąsi.*

Pakeitimas 23 7 straipsnio 3 dalis

3. Valstybės narės informuoja viena kitą ir Komisiją apie šio straipsnio 1 dalyje nurodytą įstaigą ir apie 2 dalyje **minimas** SIRENE **institucijas**.

3. Valstybės narės informuoja viena kitą ir Komisiją apie šio straipsnio 1 dalyje nurodytą įstaigą ir apie 2 dalyje **minimą** SIRENE **instituciją**. **Komisija skelbia jų sąrašą kartu su 40 straipsnio 4 dalyje minimu sąrašu.**

Pagrindimas

Dėl skaidrumo pageidautina, kad šių institucijų sąrašai taip pat būtų skelbiami. Kadangi didžiąją dalį šios informacijos dabar galima rasti internete, valstybėms narėms tai neturėtų sukelti kokių nors ypatingų sunkumų.

Pakeitimas 24 8 straipsnio 1 dalis

1. Valstybės narės visa papildoma informacija keičiasi per SIRENE institucijas. Tokia informacija keičiamasi tam, kad valstybės narės galėtų konsultuotis arba pranešti viena kitai, kai pateikiamas perspėjimas, atliekama sėkminga paieška, kai nėra galimybės imtis reikiamo veiksmo, kai sprendžiami SIS II duomenų kokybės ir perspėjimų suderinamumo klausimai bei naudojamasi prieigos teise.

1. Valstybės narės visa papildoma informacija keičiasi per SIRENE institucijas. Tokia informacija keičiamasi tam, kad valstybės narės galėtų konsultuotis arba pranešti viena kitai, kai pateikiamas perspėjimas, atliekama sėkminga paieška **siekiant leisti imtis deramų veiksmų**, kai nėra galimybės imtis reikiamo veiksmo, kai sprendžiami SIS II duomenų kokybės ir perspėjimų suderinamumo klausimai bei naudojamasi prieigos teise.

Pagrindimas

Šiuo straipsniu pateikiamas bendras SIRENE institucijų funkcijų aprašymas. Šiuo pakeitimu įtraukiama dalis, paimta iš SIC 92 straipsnio 4 dalies, kadangi tai naudinga, aiški formuluotė.

Pakeitimas 25
8 straipsnio 1a dalis (nauja)

1a. Į kitų valstybių narių pateiktus papildomos informacijos prašymus SIRENE institucijos atsako nedelsdamos, vėliausiai per 12 valandų.

Pagrindimas

Reagavimo laikas atitinkamiems asmenims gali būti labai svarbus. Dabartiniame SIRENE vadove numatytas 12 valandų reagavimo laikas (žr. 2.2.1 dalies a punktą. Taip pat žr. 24 straipsnio 5 dalies pakeitimo pagrindimą).

Pakeitimas 26
9 straipsnio 2 dalis

2. ***Prireikus*** valstybės narės užtikrina, kad CS-SIS duomenų bazės duomenų kopijose pateikti duomenys visada būtų identiški CS-SIS ir ją atitiktų.

2. Valstybės narės užtikrina, kad CS-SIS duomenų bazės duomenų, ***laikomu internete***, kopijose pateikti duomenys, ***kaip nurodyta 4 straipsnio 3 dalyje ir 42 straipsnio 1 dalyje***, visada būtų identiški CS-SIS ir ją atitiktų.

Pagrindimas

Tai tinka tik tekste minimoms kopijoms. Pakeitimais siekiama tai aiškiau išdėstyti (taip pat žr. JSA, p. 14).

Pakeitimas 27
9 straipsnio 3 dalis

3. ***Prireikus*** valstybės narės užtikrina, kad CS-SIS duomenų kopijose atliekamos paieškos rezultatas nesiskirtų nuo tiesioginės paieškos CS-SIS rezultato.

3. Valstybės narės užtikrina, kad CS-SIS duomenų bazės duomenų, ***laikomu internete***, kopijose pateikti duomenys, ***kaip nurodyta 4 straipsnio 3 dalyje ir 42 straipsnio 1 dalyje***, visada būtų identiški CS-SIS ir ją atitiktų.

Pagrindimas

Kadangi kopijos naudojamos tik techniniais tikslais, jos neturėtų leisti atlikti kitas paieškas, negu leidžiama centriniu lygiu (taip pat žr. JSA, p. 15). Pranešėjas mano, kad taip pat svarbu, jog paieška kopijoje duotų tokius pat rezultatus, kaip ir paieška centrinėje sistemoje. Tai svarbu dar ir dėl to, kad nenumatytos paieškos pagal biometrinius duomenis.

Pakeitimas 28

9 straipsnio 3a dalis (nauja)

3a. Naudodamosi kopijomis pagal 42 straipsnio 1a dalį, valstybės narės užtikrina, kad CS-SIS duomenų kopijose atliekamos paieškos galėtų būti atliekamos tik pagal tuos pačius kriterijus kaip paieškos CS-SIS.

Pakeitimas 29

9 straipsnio 3b dalis (nauja)

3b. Kiekvienais metais valstybės narės atlieka lyginamąjį patikrinimą pagal bylą (tikrintinų duomenų) ir naudojantis CS-SIS paieškos mechanizmu gautų rezultatų ir surastų įrašų sąrašus, kurie sudaro pagrindą palyginti kiekvienoje nacionalinėje sistemoje gautus rezultatus.

Pagrindimas

Šiuo patikrinimu siekiama įrodyti, kad kiekvienos valstybės narės nacionalinėje kopijoje atliekamos paieškos rezultatas nesiskiria nuo tiesioginės paieškos CS-SIS rezultato.

Pakeitimas 30

10 straipsnio 1 dalies aa punktas (naujas)

aa) fiziškai apsaugoti duomenis, taip pat ir sukuriant planus nenumatytiems atvejams, skirtus apsaugoti kritinę infrastruktūrą;

Pagrindimas

Tai laikoma svarbia apsauga valdant galimą riziką, susijusią su sistemos infrastruktūra ir užtikrinant aukštą SIS II saugumo lygį.

Pakeitimas 31
10 straipsnio 1 dalies c punktas

(c) saugančių nuo neteisėtos prieigos prie SIS II duomenų, **kuriuos ketinama perduoti** tarp NS ir SIS II, neteisėto tokių duomenų skaitymo, kopijavimo, pakeitimo arba ištrynimo (**perdavimo** kontrolė);

(c) saugančių nuo neteisėtos prieigos prie SIS II duomenų, **perduodamų** tarp NS ir SIS II, neteisėto tokių duomenų skaitymo, kopijavimo, pakeitimo arba ištrynimo, **ypač naudojant deramas kodavimo technologijas** (**transportavimo** kontrolė);

Pagrindimas

Formuluotės pataisos daugiausia perimtos iš Komisijos pasiūlymo dėl VIS, kuris, atrodo, šiuo klausimu daug aiškesnis. Įtraukiama kodavimo pareiga.

Pakeitimas 32
10 straipsnio 1 dalies d punktas

(d) užtikrinančių galimybę atlikti patikras ir *a posteriori* nustatyti, kokie duomenys buvo įrašyti, kada **ir** kas juos įrašė (duomenų įrašymo kontrolė);

(d) užtikrinančių galimybę atlikti patikras ir *a posteriori* nustatyti, kokie duomenys buvo įrašyti, kada, kas **ir koku tikslu** juos įrašė (duomenų įrašymo kontrolė);

Pagrindimas

Svarbu užtikrinti, kad galima būtų patikrinti duomenų tvarkymo tikslą.

Pakeitimas 33
10 straipsnio 1 dalies da punktas (naujas)

(da) užtikrinančių, kad SIS II galėtų pasinaudoti tik deramai įgaliotas personalas, turintis individualias ir unikalias naudotojo tapatybes ir konfidencialius slaptažodžius;

Pagrindimas

Šios priemonės rekomenduojamos 29 WP straipsniu (p. 19) ir yra skirtos padidinti sistemos saugumą.

Pakeitimas 34
10 straipsnio 1 dalies db punktas (naujas)

db) užtikrinančių, kad institucijos, turinčios teisę naudotis SIS II, sukurtų teisę naudotis SIS II turinčių naudotojų profilius ir turėtų naujausią to personalo sąrašą, kuris būtų prieinamas nacionalinėms priežiūros institucijoms;

Pagrindimas

Ir EDAPP (p. 21.), ir 29 WP straipsnyje (p. 19) buvo pabrėžiama būtinybė sukurti tikslus naudotojų profilius ir išsamų naujausių naudotojų tapatybių sąrašą, kuris nacionalinėms priežiūros institucijoms būtų prieinamas patikrinti.

Pakeitimas 35
10 straipsnio 2a dalis (nauja)

2a. 1 ir 2 dalyse minimos priemonės turi atitikti IT duomenų saugumo standartą, nurodytą 61 straipsnyje.

Pagrindimas

Šiuo teisės aktu negali ir neturėtų būti labai išsamiai reglamentuojamos saugumo priemonės. Tačiau siūlomi kai kurie pakeitimai, nes manoma, kad jie – reikalingi patobulinimai. Kartu nėra jokio poreikio bandyti kurti kitas saugumo nuostatas, nes šie klausimai dabar tvarkomi pagal esamus standartus. Todėl pranešėjas mano, remiantis komitologijos procedūra, reikia įvardyti aiškų tarptautinį IT duomenų apsaugos standartą. Tai turės pranašumą, nes standartas bus lankstus, t. y. kiekvieną kartą, kai tik jis bus atnaujinamas (dėl technologijos vystymosi), 10 straipsniu užtikrinamas duomenų saugumo standartas taip pat pakils.

Pakeitimas 36
11 straipsnio 1 dalis

1. Kiekviena valstybė narė duomenų tvarkymo teisėtumo stebėsenos, tinkamo NS veikimo, duomenų vientisumo ir apsaugos tikslais visus pasikeitimus duomenimis su SIS II **ir joje atliktą paskesnę duomenų tvarkymą** registruoja registracijos žurnaluose.

1. Kiekviena valstybė narė duomenų tvarkymo teisėtumo stebėsenos, **vidaus audito**, tinkamo NS veikimo, duomenų vientisumo ir apsaugos tikslais **visas prieigas prie SIS II laikomų duomenų ir visus pasikeitimus duomenimis su SIS II** registruoja registracijos žurnaluose. **Naudodamosi kopijomis pagal 4 straipsnio 3 dalį arba 42 straipsnį, valstybės narės tais pačiais tikslais registruoja registracijos žurnaluose visą SIS II duomenų tvarkymą tose kopijose.**

Pagrindimas

Itin svarbu užtikrinti teisingą šio sprendimo taikymą, kad paskui būtų įmanoma patikrinti, kas, kokių metu ir kokius duomenis žiūrėjo. Papildymais siūloma išsamiau nustatyti, kas turi būti registruojama: nacionaliniu lygmeniu svarbu registruoti prisijungimus prie SIS II. Tačiau registruoti tolesnį duomenų, prie kurių buvo prisijungta, tvarkymą būtų jau per daug. Reikia nustatyti, kaip žurnalus būtų galima naudoti vidaus auditui. Be to, svarbu turėti žurnalus apie kopijų naudojimą siekiant užtikrinti tvarkymo teisėtumą, pvz., susijusį su prieigos teisėmis.

Pakeitimas 37 11 straipsnio 2 dalis

2. Šiuose žurnaluose konkrečiai nurodoma duomenų perdavimo data ir laikas, apklausai naudojami duomenys, perduoti duomenys ir kompetentingos institucijos pavadinimas bei asmens, **atsakingo už duomenų tvarkymą**, vardas ir pavardė.

2. Šiuose žurnaluose konkrečiai nurodoma **perspėjimų istorija**, duomenų perdavimo data ir laikas, apklausai naudojami duomenys, perduoti duomenys ir kompetentingos institucijos pavadinimas bei asmens, **tvarkančio duomenis**, vardas ir pavardė.

Pagrindimas

Siekiant užtikrinti kuo geresnį žurnalų naudojimą, reikia turėti ne tik veikimo žurnalus (siunčiamos žinutės, prieigos, perspėjimai), bet ir istorijos žurnalus (kuriuose būtų perspėjimų pateikimo, peržiūros ir panaikinimo informacija).

Pakeitimas 38 11 straipsnio 3 dalis

3. Šie žurnalai atitinkamomis priemonėmis apsaugomi nuo neteisėtos prieigos ir praėjus vieneriems metams ištrinami, jeigu jų **nebereikia** jau prasidėjusioms stebėsenos procedūroms.

3. Šie žurnalai atitinkamomis priemonėmis apsaugomi nuo neteisėtos prieigos ir praėjus **trejiems** metams **nuo perspėjimo, su kuriuo jie susiję, ištrynimo**, ištrinami. **Žurnalai, kuriuose yra perspėjimų istorija, ištrinami praėjus trejiems metams nuo perspėjimų, su kuriais jie susiję, ištrynimo. Žurnalai gali būti laikomi ilgiau**, jeigu jų **reikia** jau prasidėjusioms stebėsenos procedūroms.

Pagrindimas

Vienų metų žurnalų saugojimo laikotarpis per trumpas. Ilgesnis laikotarpis leistų daugiau

patikrinti, ar prie duomenų buvo prisijungiama teisėtai, ir užtikrintų geresnę piliečių apsaugą. Todėl siūloma leisti valstybėms narėms saugoti žurnalus iki trejų metų trukmės laikotarpį, kuris dabar taikomas SIC. Kartu svarbu aiškiai nustatyti, kada šis laikotarpis prasideda.

Pakeitimas 39
11 straipsnio 4 dalis

4. Valstybių narių kompetentingos institucijos, ***ypač institucijos***, atsakingos už duomenų tvarkymo SIS II priežiūrą, turi prieigos prie minėtų žurnalų teisę duomenų tvarkymo teisėtumo stebėsenos tikslais ir siekiant užtikrinti tinkamą sistemos veikimą, įskaitant duomenų vientisumą bei apsaugą.

4. Valstybių narių kompetentingos institucijos, atsakingos už duomenų tvarkymo SIS II priežiūrą (***įskaitant vidaus priežiūrą, kurią atlieka asmens, atsakingo už duomenų tvarkymą, vadovas arba ji atliekama dėl teisinio proceso***), turi prieigos prie minėtų žurnalų teisę duomenų tvarkymo teisėtumo stebėsenos tikslais ir siekiant užtikrinti tinkamą sistemos veikimą, įskaitant duomenų vientisumą bei apsaugą.

Pagrindimas

Vietoj formuluotės „ypač institucijos“ (iš kurios neaišku, kokios kitos institucijos gali dalyvauti) reikia aiškiai įvardyti kitas priežiūros galimybes.

Pakeitimas 40
11a straipsnis (naujas)

11a straipsnis

Vidaus auditas

Kiekviena institucija, turinti priėjimo prie SIS II teisę, turi turėti vidaus kontrolės tarnybą, privalančią užtikrinti, kad būtų išsamiai laikomasi šio sprendimo, ir tiesiogiai atskaitingą aukštesniam valdymo organui. Kiekviena institucija reguliariai siunčia ataskaitas nacionalinei priežiūros institucijai ir su ja bendradarbiauja.

Pagrindimas

Nors Komisija 10 straipsnio 1 dalies h punkte siūlo sukurti vidaus audito procedūras, ji jų

nedetalizuoja. Pakeitimu siekiama užpildyti šią spragą.

Pakeitimas 41
11b straipsnis (naujas)

11b straipsnis

Personalo mokymas

Prieš suteikiant leidimus tvarkyti SIS II esančius duomenis, institucijų, turinčių priėjimo prie SIS II teisę, personalas deramai apmokomas duomenų saugumo ir apsaugos taisyklių ir informuojamas apie baudžiamuosius nusikaltimus ir sankcijas, nurodytas 55 straipsnyje.

Pagrindimas

Pranešėjas mano, kad svarbu konkrečiai paminėti, kad visas personalas privalo būti apmokytas apie duomenų saugumą ir privatumą ir kad jis turi žinoti apie baudžiamuosius nusikaltimus ir sankcijas, nurodytas 55 straipsnyje.

Pakeitimas 42
11c straipsnis (naujas)

11c straipsnis

Visuomenės informavimas

Valstybės narės, bendradarbiaudamos su nacionaline duomenų apsaugos institucija, sukuria ir įgyvendina bendro visuomenės informavimo apie SIS II politiką.

Pagrindimas

Dabar visuomenei trūksta informacijos apie SIS. Dėl šios priežasties esama daug neaiškių ir perdėtų baimių. SIS II veikimo pradžia turėtų būti panaudojama kaip proga deramai informuoti visuomenę apie šią sistemą.

Pakeitimas 43
12 straipsnio 1 dalis

1. Komisija atsako už SIS II operatyvini

1. Komisija atsako už SIS II operatyvini

valdymą.

valdymą, **kol įsigalios reglamentas XX/XXXX/EB dėl Europos didelio masto IT sistemų eksploatacijos valdymo agentūros įsteigimo.**

Pagrindimas

Pranešėjas mano, kad ateityje už visų didelio masto IT sistemų, sukurtų siekiant plėtoti laisvės, saugumo ir teisingumo erdvę, valdymą (pvz., Eurodac, kurį dabar valdo Komisija, ir VIS) turi būti atsakinga Bendrijos agentūra. Vienas iš svarbiausių elementų, į kuriuos reikia atsižvelgti, yra galimybė sukurti sinergiją tarp SIS II ir kitų sistemų, skirtų kontroliuoti asmenis ar daiktus. Tokią agentūrą reikėtų įkurti netrukus (nusprendžiant bendro sprendimo procedūra) ir finansuoti iš ES biudžeto. EDAPP turi turėti tuos pačius įgaliojimus tikrinti agentūrą, kaip ir tikrinti Komisiją. Visos kitos galimybės yra arba neįmanomos (tolesnis Komisijos valdymas), arba nepriimtinos dėl demokratinės kontrolės stokos (Europolas, konkrečios valstybės narės, tarpvyriausybinių agentūra). FRONTEX agentūra taip pat būtų problemiška, nes tokia funkcija pakeistų jos kaip įstaigos, užtikrinančios operatyvinių valstybių narių bendradarbiavimą, pobūdį, ir galiausiai, žinant jos įgaliojimus, ji būtų suinteresuota gauti prieigą prie sistemos, o tai pažeistų funkcijų atskyrimo kontrolės principą.

Pakeitimas 44

12 straipsnio 1a dalis (nauja)

1a. Komisija gali pavesti šį valdymą (ir biudžeto įgyvendinimo funkcijas) nacionalinei viešojo sektoriaus įstaigai, atitinkančiai šiuos atrankos kriterijus:

(a) ji turi įrodyti sugebėjimą valdyti didelio masto informacinę sistemą, panašią į antrosios kartos Šengeno informacinę sistemą;

(b) ji turi turėti specialių žinių apie informacinės sistemos, panašios į antrosios kartos Šengeno informacinę sistemą, veikimą ir saugumo reikalavimus;

(c) ji turi turėti pakankamą tinkamos profesinės kvalifikacijos ir kalbinių įgūdžių personalą bendradarbiauti tarptautinėje aplinkoje.

(d) ji turi turėti tinkamą infrastruktūrą, ypač su IRT (ryšių ir informacinėmis technologijomis) susijusių įrangą ir komunikacijos metodus;

(e) ji turi dirbti administracinėje aplinkoje, leidžiančioje jai tinkamai vykdyti savo užduotis ir išvengti interesų konflikto;

Pagrindimas

Pereinamuoju laikotarpiu sistema turi visą laiką veikti nemažėjant našumui ar rezultatams.

Pakeitimas 45
12 straipsnio 1b dalis (nauja)

1b. Pereinamuoju laikotarpiu perduodama kokias nors savo pareigas, Komisija turi būti užtikrinta, kad toks galių perdavimas nėra neprieštarauja Sutartyje nustatytos institucinės sistemos sąlygoms. Komisija turi ypač užtikrinti, kad toks galių perdavimas neigiamai nepaveiktų kokio nors pagal Bendrijos teisę sukurto kontrolės mechanizmo – ar tai būtų Teisingumo Teismas, ar Audito Rūmai, ar Europos duomenų apsaugos priežiūros įstaiga (EDAPP). Bet kuriuo atveju EDAPP turi teisę ir galimybę išsamiai atlikti savo funkcijas, ypač galimybę atlikti patikrinimus in situ arba, kai reikia, naudotis kitomis galiomis, jai suteiktomis Reglamento (EB) Nr. 45/2001 47 straipsniu. Prieš perduodama galias, o vėliau reguliariais laiko tarpais Komisija atsiskaito Europos Parlamentui dėl galių perdavimo terminų ir sąlygų, tikslios tokio perdavimo apimtys ir įstaigų, kurioms funkcijos buvo perduotos.

Pagrindimas

Jeigu perduodamos galios, turi būti užtikrinama, kad tai neturės neigiamos įtakos veiksmingai priežiūrai.

Pakeitimas 46
12 straipsnio 2a dalis (nauja)

2a. Komisija užtikrina, kad SIS II visuomet būtų naudojama geriausia

esama technologija, pagrįsta sąnaudų ir naudos analize.

Pagrindimas

SIS II atliks didelį vaidmenį kaip pavyzdys kitoms privačioms ir valstybinėms duomenų bazėms, kuriose naudojami biometriniai duomenys. Todėl strateginis siekis yra užtikrinti, kad tai būtų tinkamas pavyzdys. Pakeitimu aiškiai pabrėžiama, kad dalis operatyvinio valdymo bus nuolatinis sistemos atnaujinimas.

Pakeitimas 47
14 straipsnio 1 dalis

1. Visos duomenų tvarkymo operacijos SIS II duomenų tvarkymo teisėtumo stebėsenos ir tinkamo sistemos veikimo bei duomenų vientisumo ir saugumo tikslais registruojamos registracijos žurnaluose.

1. Visos duomenų tvarkymo operacijos SIS II duomenų tvarkymo teisėtumo stebėsenos, **vidaus audito** ir tinkamo sistemos veikimo bei duomenų vientisumo ir saugumo tikslais registruojamos registracijos žurnaluose.

Pagrindimas

Žr. 11 straipsnio 1 dalies pakeitimo pagrindimą.

Pakeitimas 48
14 straipsnio 2 dalis

2. Žurnaluose konkrečiai nurodoma operacijos data ir laikas, duomenys, kurie buvo tvarkomi, ir kompetentingos institucijos pavadinimas.

2. Žurnaluose konkrečiai nurodoma **perspėjimų istorija**, operacijos data ir laikas, duomenys, kurie buvo tvarkomi, ir kompetentingos institucijos pavadinimas.

Pagrindimas

Žr. 11 straipsnio 2 dalies pakeitimo pagrindimą.

Pakeitimas 49
14 straipsnio 3 dalis

3. Šie žurnalai atitinkamomis priemonėmis saugomi nuo neteisėtos prieigos ir ištrinami praėjus vieneriems metams nuo perspėjimo, su kuriuo jie susiję, ištrynimo,

3. Šie žurnalai atitinkamomis priemonėmis saugomi nuo neteisėtos prieigos ir praėjus **trejiems metams nuo perspėjimo, su kuriuo jie susiję, ištrynimo**, ištrinami.

jeigu jų **neriekia** jau prasidėjusioms stebėsenos procedūroms.

Žurnalai, kuriuose yra perspėjimų istorija, ištrinami praėjus trejiems metams nuo perspėjimų, su kuriais jie susiję, ištrynimo. Žurnalai gali būti laikomi ilgiau, jeigu jų reikia jau prasidėjusioms stebėsenos procedūroms.

Pagrindimas

Žr. 11 straipsnio 3 dalies pakeitimo pagrindimą.

Pakeitimas 50 14 straipsnio 4 dalis

4. Kompetentingos nacionalinės institucijos, ypač institucijos, atsakingos už duomenų tvarkymo SIS II priežiūrą, turi prieigos prie minėtų žurnalų teisę tik duomenų tvarkymo operacijų teisėtumo stebėsenos tikslais ir siekiant užtikrinti tinkamą sistemos veikimą, įskaitant duomenų vientisumą bei apsaugą.

4. Kompetentingos nacionalinės institucijos, atsakingos už duomenų tvarkymo SIS II priežiūrą (**įskaitant vidaus priežiūrą, kurią atlieka asmuo, atsakingo už duomenų tvarkymą, vadovas arba ji atliekama dėl teisinio proceso**), turi prieigos prie minėtų žurnalų teisę tik duomenų tvarkymo operacijų teisėtumo stebėsenos tikslais ir siekiant užtikrinti tinkamą sistemos veikimą, įskaitant duomenų vientisumą bei apsaugą.

Pagrindimas

Žr. 11 straipsnio 4 dalies pakeitimo pagrindimą.

Pakeitimas 51 14 straipsnio 5 dalis

5. Komisijai prieigos prie minėtų žurnalų teisė suteikiama tik siekiant užtikrinti tinkamą sistemos veikimą, duomenų vientisumą ir apsaugą.

5. Komisijai prieigos prie minėtų žurnalų teisė suteikiama tik siekiant užtikrinti **tvarkymo teisėtumą**, tinkamą sistemos veikimą, duomenų vientisumą ir apsaugą.

Pagrindimas

Komisija turi turėti prieigos prie žurnalų teisę centriniu lygmeniu vykdydama „Sutarties sergėtojos“, o ne „operatyvinio valdytojo“ funkciją. Šis siūlomas papildymas užtikrins, kad nekiltų abejonių dėl to, ką Komisija gali daryti, jeigu žurnaluose atsirastų neatitiktimų, kaip buvo su Eurodac (kai statistiniai duomenys parodė didelį nepaaiškinamų specialiųjų paieškų skaičių, o Komisija nežinojo, kokių veiksmų turi teisę imtis).

Pakeitimas 52
14 straipsnio 6 dalis

6. Europos duomenų apsaugos priežiūros įstaiga turi prieigos prie žurnalų teisę tik tam, kad galėtų vykdyti Komisijos atliekamų asmens duomenų tvarkymo operacijų teisėtumo stebėseną, įskaitant duomenų apsaugą.

6. Europos duomenų apsaugos priežiūros įstaiga turi prieigos prie žurnalų teisę tik tam, kad galėtų vykdyti Komisijos atliekamų asmens duomenų tvarkymo operacijų teisėtumo stebėseną, įskaitant duomenų apsaugą **ir duomenų vientisumą**.

Pagrindimas

Šį papildymą siūlo EDAPP (savo nuomonės p. 21), kad galėtų stebėti duomenų tvarkymo operacijų teisėtumą.

Pakeitimas 53
14a straipsnis (naujas)

14a straipsnis

Informacijos kampanija

Tuo metu, kai SIS II pradeda veikti, Komisija pradeda visuomenės informavimo kampaniją apie SIS II siekiamus tikslus, joje saugomus duomenis, institucijas, turinčias prieigą, ir asmenų teises. Tokios kampanijos vykdomos nuolat.

Pagrindimas

Žr. naujojo 11c straipsnio pagrindimą. Sektinas pavyzdys galėtų būti informacijos kampanija apie „Oro linijų keleivių teises“ su plakatais oro uostuose (taip pat žr. http://europa.eu.int/comm/transport/air/rights/info_en.htm).

Pakeitimas 54
16 straipsnio 2 dalis

2. Perspėjimą pateikianti valstybė narė **gali** įvesti šio straipsnio 1 dalyje nurodytų duomenų ir (arba) Europos arešto orderio originalo vertimą į vieną arba kelias oficialias Europos Sąjungos **institucijų**

2. Perspėjimą pateikianti valstybė narė **turi** įvesti šio straipsnio 1 dalyje nurodytų duomenų ir (arba) Europos arešto orderio originalo vertimą **į asmens, dėl kurio pateiktas prašymas, vietovės, jeigu ji**

kalbą(-as).

žinoma, kalbą, arba į vieną arba kelias oficialias Europos Sąjungos kalbą(-as).

Pagrindimas

Apskritai Europos arešto orderių atveju SIS turėtų būti naudojama ta pačia tvarka, kaip ir visų kitų perspėjimų atveju. Tai reiškia, kad atlikus paiešką, pvz., policininkui atlikus paiešką per patikrinimą, turi būti surastas įrašas. Dėl šios priežasties svarbu, kad asmens identifikavimo duomenys būtų pateikti ne tik arešto orderio originalo kopijoje, bet ir įtraukti į SIS II, kaip ir visi kiti duomenys. Todėl pranešėjas nesiūlo keisti 16 straipsnio 1 dalies. Kartu pranešėjas sutinka, kad siekiant supaprastinti teisminį procesą arešto orderio originalo kopija būtų saugoma. Kalbų požiūriu reikia pažymėti, kad sąvoka „oficialios Europos Sąjungos institucijų kalbos“ neegzistuoja. Visos ES kalbos yra institucijų kalbos. Siekiant supaprastinti Europos arešto orderio veikimą, būtų naudinga, kad jis galiotų nuo tada, kai įvedamas į SIS II keletu kalbų.

Pakeitimas 55 17 straipsnio 2 dalis

2. Prašymą suimti pateikianti valstybė narė įveda šio straipsnio 1 dalyje nurodytų papildomų duomenų vertimą į vieną arba kelias oficialias Europos Sąjungos **institucijų** kalbą(-as).

Prašymą suimti pateikianti valstybė narė **turi** įvesti šio straipsnio 1 dalyje nurodytų papildomų duomenų vertimą **į asmens, dėl kurio pateiktas prašymas, vietovės, jeigu ji žinoma, kalbą, arba** į vieną arba kelias oficialias Europos Sąjungos kalbą(-as).

Pagrindimas

Šiuo atveju taikomi tie patys argumentai, kaip ir Europos arešto orderio atveju.

Pakeitimas 56 18 straipsnio 1 dalies a punktas

(a) policijos ir pasienio institucijos – suėmimo tikslais;

(a) policijos ir pasienio institucijos, **nurodytos Komisijai pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento XX/XXXX/EB, numatančio Bendrijos kodeksą dėl taisyklių, reglamentuojančių laisvą asmenų judėjimą per sienas (Šengeno pasienio kodeksą), 34 straipsnio 1 dalies d punktą** – suėmimo tikslais;

Pagrindimas

Nurodant į Šengeno pasienio kodeksą, aiškiai apibrėžiamos atsakingos institucijos.

Pakeitimas 57
19 straipsnio 2 dalis

2. Perspėjimai, pateikti dėl suėmimo, ir papildomi duomenys, nurodyti 16 bei 17 straipsniuose, savaime ištrinami po **dešimties** metų nuo sprendimo pateikti perspėjimą priėmimo datos. **Minėtus duomenis į SIS II įvedusi valstybė narė gali nuspręsti juos laikyti sistemoje, jeigu tai pasirodo reikalinga tam tikslui, kuriam duomenys buvo įvesti.**

2. Perspėjimai, pateikti dėl suėmimo, ir papildomi duomenys, nurodyti 16 bei 17 straipsniuose, savaime ištrinami po **penkerių** metų nuo sprendimo pateikti perspėjimą priėmimo datos. **Jeigu praėjus šiam laikotarpiui atitinkamos sąlygos vis dar išlieka, pirmąjį perspėjimą pateikusi valstybė narė pateikia naują perspėjimą.**

Pagrindimas

JSA (p. 11) laikomasi nuomonės, kad 10 metų per daug. EDAPP „norėtų gauti tvirtus šio duomenų saugojimo laikotarpių pratęsimo motyvus“. Jų negavus, ji siūlo sumažinti tuos laikotarpius iki dabartinės jų trukmės. Šiuo metu numatytas trejų metų laikotarpis iki peržiūros. Penkeri metai gali būti laikomi kompromisu.

Pakeitimas 58
21 straipsnio 1 dalies 2 pastraipa

Žyma pridedama nedelsiant ir, **jei įmanoma**, ne vėliau kaip per septynias dienas nuo perspėjimo pateikimo SIS II.

Žyma pridedama nedelsiant ir ne vėliau kaip per septynias dienas nuo perspėjimo pateikimo SIS II.

Pakeitimas 59
22 straipsnis

Perspėjimas, įvestas į SIS II suėmimo ir perdavimo tikslu, turi tokią pat galią, kaip ir **veiksmas, kurio reikia imtis remiantis Europos arešto orderiu**, išduotu pagal Pamatinio sprendimo 2002/584/TVR 9 straipsnio 3 dalį.

Perspėjimas, įvestas į SIS II suėmimo ir perdavimo tikslu, **laikomas Europos arešto orderiu ir** turi tokią pat galią, kaip ir Europos arešto orderis, išduotas pagal Pamatinio sprendimo 2002/584/TVR 9 straipsnio 3 dalį.

Pagrindimas

Šiuo pakeitimu siekiama supaprastinti tekstą.

Pakeitimas 60

V skyriaus pavadinimas

Perspėjimai apie asmenis, *siekiant užtikrinti jų apsaugą arba užkirsti kelią grėsmei*

Perspėjimai apie *dingusius* asmenis

Pakeitimas 61
23 straipsnio 1 dalis

1. *Perspėjimus apie dingusius asmenis arba asmenis, kuriuos dėl jų pačių saugumo arba siekiant užkirsti kelią grėsmei reikia perduoti laikinai policijos globai, valstybės narės įveda į SIS II kompetentingos valdžios institucijos ar kompetentingos teisminės institucijos prašymu.*

1. *Kompetentingos valdžios institucijos ar kompetentingos teisminės institucijos prašymu* valstybės narės *įveda* į SIS II *perspėjimus apie:*

a) dingusius asmenis, siekiant sužinoti jų buvimo vietą, arba

b) dingusius nepilnamečius, siekiant užtikrinti jų saugumą; arba

c) asmenis, kuriems reikia apsaugos, arba siekiant užkirsti kelią grėsmei ir perduoti juos į psichiatrijos įstaigą.

Pagrindimas

Žodis „policijos“ yra angliško teksto klaida. Prancūziškas SIC tekstas skamba taip: doivent être placées provisoirement en sécurité.

Pakeitimas 62
23 straipsnio 2 dalis

2. *Šio straipsnio 1 dalyje nurodyti perspėjimai visų pirma pateikiami dėl dingusių nepilnamečių ir asmenų, kurie kompetentingos institucijos sprendimu turi būti internuoti.*

2. *Perspėjimai įvedami tiksliai nurodant, į kurią 1 dalies a-c punktuose nurodytą asmenų kategoriją asmuo patenka.*

Pakeitimas 63
23a straipsnis (naujas)

23a straipsnis

Papildomi duomenys apie dingusius asmenis

Perspėjimą pateikianti valstybė narė įveda į SIS II 23 straipsnyje nurodytą perspėjimą ir šiuos duomenis apie dingusius asmenis:

a) dingusių nepilnamečių atveju, kaip minima 23 straipsnio 1 dalies a-b punktuose – jeigu įmanoma, aplinkybių aprašymą, ypač ar tai yra tėvų įvykdyto, ar baudžiamąjo pagrobimo atvejis, ar vaiko pabėgimas;

b) 23 straipsnio 1 dalies c punkte minimų asmenų atveju – visą reikalingą specifinę medicininę informaciją, kuri turi būti visada prieinama prieigą turinčioms institucijoms.

Pakeitimas 64
24 straipsnio 1 dalis

1. Policijos ir pasienio institucijos turi prieigos prie 23 straipsnyje nurodytų perspėjimų teisę, kad būtų galima perduoti *atitinkamą* asmenį *policijos globai* arba nustatyti dingusio asmens buvimo vietą.

1. Policijos ir pasienio institucijos, *nurodytos Komisijai pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento XX/XXXX/EB, numatančio Bendrijos kodeksą dėl taisyklių, reglamentuojančių laisvą asmenų judėjimą per sienas (Šengeno pasienio kodeksą), 34 straipsnio a ir d punktus*, turi prieigos prie 23 straipsnyje nurodytų perspėjimų teisę, kad būtų galima perduoti asmenį *psichiatrijos įstaigai* arba nustatyti dingusio asmens buvimo vietą.

Pagrindimas

Nurodant į Šengeno pasienio kodeksą, aiškiai apibrėžiamos atsakingos institucijos.

Pakeitimas 65
24 straipsnio 2 dalis

2. Nacionalinėms teisminėms institucijoms, *inter alia*, institucijoms, atsakingoms už valstybinių kaltinimų pareiškimą baudžiamosiose bylose ir teismines apklausas prieš pareiškiant kaltinimą, gali

2. Nacionalinėms teisminėms institucijoms, *inter alia*, institucijoms, atsakingoms už valstybinių kaltinimų pareiškimą baudžiamosiose bylose ir teismines apklausas prieš pareiškiant kaltinimą, gali

būti suteikta prieiga prie 23 straipsnyje minimų perspėjimų, atliekant joms pavestas užduotis.

būti suteikta prieiga prie 23 straipsnyje minimų perspėjimų **dėl paties perspėjimo ir** atliekant joms pavestas užduotis.

Pagrindimas

Pagrindinis principas – duomenys naudojami tik perspėjimų tikslais. Todėl teisminių institucijų funkcijos, dėl kurių joms suteikiama prieiga, turi būti susijusios tik su SIS II perspėjimais. Tai negali būti bet kokios nacionaliniuose teisės aktuose numatytos funkcijos. JSA diskusijoje dėl Ispanijos iniciatyvų pateikė aiškesnę tekstą, bet jis nebuvo patvirtintas (žr. SCHAC 2513/02, p. 3).

Pakeitimas 66 25 straipsnio 1 dalis

1. Perspėjimai, **pateikiami siekiant užtikrinti apsaugą arba užkirsti kelią grėsmei**, ištrinami iš karto, kai tik **asmuo perduodamas policijos globai**.

1. Perspėjimai **apie dingusius asmenis** ištrinami iš karto, kai tik **asmuo randamas ir/arba jam suteikiama apsauga**.

Pakeitimas 67 25 straipsnio 2 dalis

2. Perspėjimai, nurodyti šio straipsnio 1 dalyje, savaime ištrinami po **dešimties** metų nuo sprendimo pateikti perspėjimą priėmimo datos. **Minėtus duomenis į SIS II įvedusi valstybė narė gali nuspręsti juos laikyti sistemoje, jeigu paaiškėja, kad tai reikalinga tam tikslui, kuriam duomenys buvo įvesti.**

2. Perspėjimai, nurodyti šio straipsnio 1 dalyje, savaime ištrinami po **penkerių** metų nuo sprendimo pateikti perspėjimą priėmimo datos. **Jeigu praėjus šiam laikotarpiui atitinkamos sąlygos vis dar išlieka, pirmąjį perspėjimą pateikusi valstybė narė pateikia naują perspėjimą.**

Pagrindimas

JSA (p. 11) laikomasi nuomonės, kad 10 metų per daug. EDAPP „norėtų gauti tvirtus šio duomenų saugojimo laikotarpių pratęsimo motyvus“. Jų negavus, ji siūlo sumažinti tuos laikotarpius iki dabartinės jų trukmės. Šiuo metu numatytas trejų metų laikotarpis iki peržiūros. Penkeri metai gali būti laikomi kompromisu.

Pakeitimas 68 26 straipsnio 1 dalies 1 pastraipa

1. Valstybės narės, kurioje randamas 23 straipsnyje nurodytas asmuo,

1. Valstybės narės, kurioje randamas 23 straipsnyje nurodytas asmuo,

kompetentingos institucijos, keisdamosi papildoma informacija, praneša perspėjimą pateikusiai valstybei narei tokio asmens buvimo vietą.

kompetentingos institucijos, keisdamosi papildoma informacija, praneša perspėjimą pateikusiai valstybei narei tokio asmens buvimo vietą. ***Jei reikia ir įmanoma, perspėjimą pateikusios valstybės narės SIRENE institucija praneša išsamią medicininę informaciją apie asmenis, dėl kurių pagal 23 straipsnio 1 dalies c punktą pateiktas perspėjimas.***

Pagrindimas

Šis keitimasis medicinine informacija numatytas SIRENE vadovo 4.5.2 dalies b punkte. Kadangi medicininė informacija labai opi, geriau reglamentuoti šį klausimą šiuo sprendimu, o ne komitologijos procedūra. Taip pat žr. Reglamento 24 straipsnio 4 dalies pakeitimo pagrindimą.

Pakeitimas 69 26 straipsnio 2 dalis

2. ***Informuojant apie*** dingusio asmens, kuris yra pilnametis, ***buvimo vietą***, reikia gauti tokio asmens sutikimą.

2. ***Pranešant*** dingusio asmens, kuris yra pilnametis, ***duomenis***, reikia gauti tokio asmens sutikimą.

Pagrindimas

Šiuo pakeitimu įtraukiamas Konvencijos dėl Šengeno susitarimo įgyvendinimo (SIC) 97 straipsnio tekstas, kuris yra geresnis.

Pakeitimas 70 26 straipsnio 2a dalis (nauja)

2a. Valstybių narių, kuriose randamas dingęs nepilnametis asmuo, kompetentingos institucijos imasi reikiamų priemonių užtikrinti nepilnamečio saugumą.

Pakeitimas 71 26 straipsnio 3 dalis

3. Valstybės narės, kurioje randamas 23 straipsnyje nurodytas asmuo, kompetentingos institucijos gali ***perkelti***

3. Valstybės narės, kurioje randamas 23 straipsnyje nurodytas asmuo, kompetentingos institucijos gali ***perduoti***

tokį asmenį *į saugią vietą*, kad nutrauktų jo kelionę, jeigu nacionalinė teisė leidžia tai daryti.

tokį asmenį *į psichiatrijos įstaigą*, kad nutrauktų jo kelionę, jeigu nacionalinė teisė leidžia tai daryti.

Pakeitimas 72
VI skyriaus pavadinimas

Perspėjimai apie asmenis, *ieškomus dėl* teismo proceso

Perspėjimai apie asmenis, *ieškomus siekiant padėti* teismo procese

Pakeitimas 73
27 straipsnis

Perspėjimus apie liudytojus, asmenis, nacionalinių teisminių institucijų šaukiamus atvykti dėl baudžiamųjų bylų nagrinėjimo ir duoti paaiškinimus dėl veikų, už kurias jie yra persekiojami, arba asmenis, kuriems turi būti įteiktas baudžiamasis teismo nuosprendis ar šaukimas atvykti, kad atliktų laisvės atėmimo bausmę, valstybės narės įveda į SIS II *kompetentingų teisminių institucijų prašymu, kad patvirtintų tokių asmenų nuolatinę arba laikiną gyvenamąją vietą.*

1. Kompetentingos teisminės institucijos prašymu, kad patvirtintų tokių asmenų nuolatinę arba laikiną gyvenamąją vietą, valstybės narės įveda į SIS II *perspėjimus apie:*

a) liudytojus;

b) asmenis, nacionalinių teisminių institucijų šaukiamus atvykti dėl baudžiamųjų bylų nagrinėjimo ir duoti paaiškinimus dėl veikų, už kurias jie yra persekiojami;

c) asmenis, kuriems turi būti įteiktas baudžiamasis teismo nuosprendis; ar

d) asmenis, kuriems turi būti įteiktas šaukimas atvykti, kad atliktų laisvės atėmimo bausmę.

Pakeitimas 74
27 straipsnio 1a dalis (nauja)

1a. Perspėjimas įvedamas tiksliai nurodant, į kurią 1 dalies a-d punktuose nurodytą asmenų kategoriją asmuo patenka.

Pakeitimas 75
28 straipsnio 1 dalis

1. Policijos ir pasienio institucijos turi prieigos prie 27 straipsnyje nurodytų perspėjimų teisę, siekiant **patvirtinti** susijusių asmenų nuolatinę arba laikiną gyvenamąją vietą.

1. Policijos ir pasienio institucijos, **nurodytos Komisijai pagal Europos Parlamento ir Tarybos Reglamento XX/XXXX/EB, numatančio Bendrijos kodeksą dėl taisyklių, reglamentuojančių laisvą asmenų judėjimą per sienas (Šengeno pasienio kodeksą), 34 straipsnio 1 dalies d punktą**, turi prieigos prie 27 straipsnyje nurodytų perspėjimų teisę, siekiant **pranešti** susijusių asmenų nuolatinę arba laikiną gyvenamąją vietą.

Pagrindimas

Nurodant į Šengeno pasienio kodeksą, aiškiai apibrėžiamos atsakingos institucijos.

Pakeitimas 76 28 straipsnio 2 dalis

2. Nacionalinėms teisminėms institucijoms, *inter alia*, institucijoms, atsakingoms už valstybinių kaltinimų pareiškimą baudžiamosiose bylose ir teismines apklausas prieš pareiškiant kaltinimą, gali būti suteikta prieiga prie 27 straipsnyje minimų perspėjimų, kurių reikia joms pavestoms užduotims atlikti.

2. Nacionalinėms teisminėms institucijoms, *inter alia*, institucijoms, atsakingoms už valstybinių kaltinimų pareiškimą baudžiamosiose bylose ir teismines apklausas prieš pareiškiant kaltinimą, gali būti suteikta prieiga prie 27 straipsnyje minimų perspėjimų **dėl paties perspėjimo ir atliekant joms pavestas užduotis.**

Pagrindimas

Pagrindinis principas – duomenys naudojami tik perspėjimų tikslais. Todėl teisminių institucijų funkcijos, dėl kurių joms suteikiama prieiga, turi būti susijusios tik su SIS II perspėjimais. Tai negali būti bet kokios nacionaliniuose teisės aktuose numatytos funkcijos. JSA diskusijoje dėl Ispanijos iniciatyvų pateikė aiškesnę tekstą, bet jis nebuvo patvirtintas (žr. SCHAC 2513/02, p. 3).

Pakeitimas 77 29 straipsnio 2 dalis

2. Perspėjimai, nurodyti 27 straipsnyje, savaime ištrinami po **dešimties** metų nuo sprendimo pateikti perspėjimą priėmimo datos. **Minėtus duomenis į SIS II įvedusi valstybė narė gali nuspręsti juos laikyti sistemoje, jeigu tai pasirodo reikalinga**

2. Perspėjimai, nurodyti 27 straipsnyje, savaime ištrinami po **penkerių** metų nuo sprendimo pateikti perspėjimą priėmimo datos. **Jeigu praėjus šiam laikotarpiui atitinkamos sąlygos vis dar išlieka, pirmąjį perspėjimą pateikusi valstybė narė**

tam tikslui, kuriam duomenys buvo įvesti.

pateikia naują perspėjimą.

Pagrindimas

JSA (p. 11) laikomasi nuomonės, kad 10 metų per daug. EDAPP „norėtų gauti tvirtus šio duomenų saugojimo laikotarpių pratęsimo motyvus“. Jų negavus, ji siūlo sumažinti tuos laikotarpius iki dabartinės jų trukmės. Šiuo metu numatytas trejų metų laikotarpis iki peržiūros. Penkeri metai gali būti laikomi kompromisu.

Pakeitimas 78

VII skyriaus pavadinimas

Perspėjimai apie asmenis ir daiktus, kuriuos ketinama **atsargiai sekti arba atlikti specialias patikras**

Perspėjimai apie asmenis ir daiktus, kuriuos ketinama **tikrinti ar atlikti jų kratas**

Pagrindimas

Žodžiai „atsargiai sekti“ yra klaidinantys – aprašomoje situacijoje asmuo nėra stebimas ilgesnį laikotarpį. Tai daugiau situacija, kai asmuo tikrinamas ir tikrinimo metu gauta informacija perduodama perspėjimą pateikusiai institucijai. Todėl siūloma ją tiesiog vadinti „patikra“. „Specialios patikros“ de facto reiškia kratas. Siekiant atskirti „patikras“ nuo specialių patikrų, siūloma vartoti formuluotę „kratos“.

Pakeitimas 79

31 straipsnio 1 dalis

1. Kompetentingos teisminės arba valdžios institucijos prašymu, siekiant persekioti už nusikalstamas veikas arba neleisti kilti grėsmei visuomenės saugumui, valstybės narės įveda į SIS II perspėjimus apie asmenis arba transporto priemones, laivus, orlaivius ir konteinerius tam, kad **jie būtų atsargiai sekami arba kad būtų atliktos specialios patikros**, jeigu:

(a) yra aiškių įrodymų, kad atitinkami asmenys ketina padaryti arba daro daug ir itin sunkių nusikalstamų veikų, arba

(b) jeigu bendras atitinkamo asmens

1. Kompetentingos teisminės arba valdžios institucijos prašymu, siekiant persekioti už nusikalstamas veikas arba neleisti kilti grėsmei visuomenės saugumui, valstybės narės įveda į SIS II perspėjimus apie asmenis arba transporto priemones, laivus, orlaivius ir konteinerius tam, kad **jiems būtų atliktos patikros arba kratas**, jeigu:

(a) yra aiškių įrodymų, kad atitinkami asmenys ketina padaryti arba daro daug ir itin sunkių nusikalstamų veikų, **kaip nurodyta Tarybos pamatinio sprendimo 2002/584/TVR dėl Europos arešto orderio ir perdavimo tarp valstybių narių tvarkos 2 straipsnio 2 dalyje**, arba

(b) jeigu bendras atitinkamo asmens

įvertinimas, ypač atsižvelgiant į anksčiau jo padarytas nusikalstamas veikas, leidžia manyti, kad tas asmuo ir ateityje darys itin sunkias nusikalstamas veikas.

įvertinimas, ypač atsižvelgiant į anksčiau jo padarytas nusikalstamas veikas, leidžia manyti, kad tas asmuo ir ateityje darys itin sunkias nusikalstamas veikas, **kaip nurodyta Europolo konvencijos 2 straipsnyje ir jos priede.**

Pakeitimas 80
31 straipsnio 2 dalis

2. Institucijų, atsakingų už **nacionalinį** saugumą, prašymu valstybės narės gali įvesti perspėjimus į SIS II, kai yra aiškių įrodymų, jog 32 straipsnyje minima informacija yra būtina, kad būtų galima užkirsti kelią to asmens keliamai ar kitai didelei grėsmei vidaus ar išorės nacionaliniam saugumui. Perspėjimą pateikianti valstybė narė, keisdama papildoma informacija, apie tai praneša kitoms valstybėms narėms. Išsamios tokio keitimosi papildoma informacija taisyklės priimamos 61 straipsnyje nustatyta tvarka ir įterpiamos į SIRENE vadovą.

2. Institucijų, atsakingų už **vidaus** saugumą, prašymu valstybės narės gali įvesti perspėjimus į SIS II, kai yra aiškių įrodymų, jog 32 straipsnyje minima informacija yra būtina, kad būtų galima užkirsti kelią to asmens keliamai ar kitai didelei grėsmei vidaus ar išorės nacionaliniam saugumui. Perspėjimą pateikianti valstybė narė, keisdama papildoma informacija, apie tai praneša kitoms valstybėms narėms. **Keitimasis informacija pagal šią dalį vyksta tiesiogiai tarp institucijų, atsakingų už atitinkamą vidaus saugumą, o SIRENE institucija užtikrina, kad konsultavimosi procedūra sklandžiai veiktų ir kad rezultatai būtų fiksuojami.** Išsamios tokio keitimosi papildoma informacija taisyklės priimamos 61 straipsnyje nustatyta tvarka ir įterpiamos į SIRENE vadovą.

Pagrindimas

Įterpiama nuostata paimta iš SIRENE vadovo (4.1.2 dalies). Ši procedūra labai skiriasi nuo įprastos situacijos, kai visi ryšiai užmezgami per SIRENE institucijas, ir todėl dėl jos nebūtų galima nuspręsti vadovaujantis komitologijos procedūra. Taip pat žr. Reglamento 24 straipsnio 4 dalies pakeitimo pagrindimą.

Pakeitimas 81
32 straipsnio 1 dalies įvadinė dalis

1. Pateikiant perspėjimus **atsargaus sekimo** tikslais, valstybių narių kompetentingos institucijos, kontroliuojančios šalies pasienį arba atliekančios kitas policijos ir muitinės

1. Pateikiant perspėjimus **patikrų** tikslais, valstybių narių kompetentingos institucijos, kontroliuojančios šalies pasienį, **nurodytos Komisijai pagal**

patikras, gali rinkti ir perduoti perspėjimą pateikusiai institucijai visą toliau nurodytą informaciją arba jos dalį apie:

Europos Parlamento ir Tarybos Reglamento XX/XXXX/EB, numatančio Bendrijos kodeksą dėl taisyklių, reglamentuojančių laisvą asmenų judėjimą per sienas (Šengeno pasienio kodeksą), 34 straipsnio 1 dalies d punktą, arba atliekančios kitas policijos ir muitinės patikras, kaip nurodyta Tarybos reglamento 2313/92, nustatančio Bendrijos muitų kodeksą, 4 straipsnio 3 dalyje, gali rinkti ir perduoti perspėjimą pateikusiai institucijai visą toliau nurodytą informaciją arba jos dalį apie:

Pagrindimas

Nurodant į Šengeno pasienio kodeksą ir Bendrijos muitų kodeksą, aiškiai apibrėžiamos atsakingos institucijos.

Pakeitimas 82 32 straipsnio 1 dalies d punktas

(d) kartu su atitinkamu asmeniu keliaujančius arba transporto priemonėje esančius asmenis;

(d) kartu su atitinkamu asmeniu keliaujančius arba transporto priemonėje, **jeigu tai ne viešasis transportas**, esančius asmenis;

Pagrindimas

Jeigu tik įmanoma, „atsitiktinai“ arti esančių asmenų duomenys neturi būti renkami ir perduodami.

Pakeitimas 83 32 straipsnio 3 dalis

3. Valstybės narės, rinkdamos šio straipsnio 1 dalyje nurodytą informaciją, imasi būtinų priemonių, kad nekiltų grėsmė atsargiam sekimui.

Išbraukta.

Pagrindimas

Kadangi de facto šios patikros nėra slaptos – asmuo puikiai žino, kad jis tikrinamas, šios dalies nereikia.

Pakeitimas 84
32 straipsnio 4 dalis

4. Atliekant 31 straipsnyje nurodytas **specialias patikras**, asmenys, transporto priemonės, laivai, orlaiviai, konteineriai ir gabenami daiktai pagal nacionalinės teisės normas, siekiant šiame straipsnyje nurodytų tikslų, gali būti apieškoti. Jei **specialios patikros** pagal valstybės narės įstatymus neleidžiamos, jos toje valstybėje narėje savaime pakeičiamos **atsargiu sekimu**.

3. Atliekant 31 straipsnyje nurodytas **kratas**, asmenys, transporto priemonės, laivai, orlaiviai, konteineriai ir gabenami daiktai pagal nacionalinės teisės normas, siekiant šiame straipsnyje nurodytų tikslų, gali būti apieškoti. Jei **kratos** pagal valstybės narės įstatymus neleidžiamos, jos toje valstybėje narėje savaime pakeičiamos **patikromis**.

Pakeitimas 85
33 straipsnio 1 dalis

1. Policijos, **pasienio ir** muitinės institucijos turi prieigos prie 31 straipsnyje nurodytų perspėjimų teisę **atsargaus sekimo** arba **specialių patikrų** tikslais.

1. Policijos, muitinės institucijos, **nurodytos Tarybos reglamento 2313/92, nustatančio Bendrijos muitų kodeksą, 4 straipsnio 3 dalyje, ir pasienio institucijos, nurodytos Komisijai pagal Europos Parlamento ir Tarybos Reglamento XX/XXXX/EB, numatančio Bendrijos kodeksą dėl taisyklių, reglamentuojančių laisvą asmenų judėjimą per sienas (Šengeno pasienio kodeksą), 34 straipsnio 1 dalies d punktą**, turi prieigos prie 31 straipsnyje nurodytų perspėjimų teisę **patikrų** arba **kratų** tikslais.

Pagrindimas

Nurodant į Šengeno pasienio kodeksą ir Bendrijos muitų kodeksą, aiškiai apibrėžiamos atsakingos institucijos.

Pakeitimas 86
33 straipsnio 2 dalis

2. Nacionalinėms teisminėms institucijoms, *inter alia*, institucijoms, atsakingoms už valstybinių kaltinimų pareiškimą baudžiamosiose bylose ir teismines apklausas prieš pareiškiant kaltinimą, gali

2. Nacionalinėms teisminėms institucijoms, *inter alia*, institucijoms, atsakingoms už valstybinių kaltinimų pareiškimą baudžiamosiose bylose ir teismines apklausas prieš pareiškiant kaltinimą, gali

būti suteikta prieiga prie 31 straipsnyje
minimų perspėjimų, kad galėtų atlikti joms
pavestas užduotis.

būti suteikta prieiga prie 31 straipsnyje
minimų perspėjimų **dėl paties perspėjimo**
ir kad galėtų atlikti joms pavestas užduotis.

Pagrindimas

Pagrindinis principas – duomenys naudojami tik perspėjimų tikslais. Todėl teisminių institucijų funkcijos, dėl kurių joms suteikiama prieiga, turi būti susijusios tik su SIS II perspėjimais. Tai negali būti bet kokios nacionaliniuose teisės aktuose numatytos funkcijos. JSA diskusijoje dėl Ispanijos iniciatyvų pateikė aiškesnę tekstą, bet jis nebuvo patvirtintas (žr. SCHAC 2513/02, p. 3).

Pakeitimas 87 34 straipsnio 1 dalis

1. Perspėjimai apie asmenis, pateikiami pagal 31 straipsnį, savaimė ištrinami praėjus **trejiems** metams nuo sprendimo dėl perspėjimo priėmimo datos.

1. Perspėjimai apie asmenis, pateikiami pagal 31 straipsnį, savaimė ištrinami praėjus **vieniems** metams nuo sprendimo dėl perspėjimo priėmimo datos.

Pagrindimas

Šiuo metu SIC 112 straipsnio 1 dalyje numatyta, kad tokie duomenys būtų peržiūrėti po vienu metu. Komisija siūlo maksimalų trejų metų saugojimo laikotarpį. Duomenų apsaugos institucijos mano, kad duomenų saugojimo laikotarpio pratęsimas yra „per ilgas“.

Pakeitimas 88 34 straipsnio 3 dalis

3. Perspėjimą į SIS II įvedusi valstybė narė gali nuspręsti jį laikyti sistemoje, jeigu tai pasirodo reikalinga tam tikslui, kuriam duomenys buvo įvesti.

3. Jeigu praėjus šiam laikotarpiui atitinkamos sąlygos vis dar išlieka, pirmąjį perspėjimą pateikusi valstybė narė pateikia naują perspėjimą.

Pakeitimas 89 VIIa skyrius (naujas)

***Perspėjimai apie asmenis ir daiktus,
kuriuos ketinama atsargiai sekti***

Pakeitimas 90 34a straipsnis (naujas)

34a straipsnis

Perspėjimų pateikimo tikslai ir sąlygos

1. Kompetentingos teisminės arba valdžios institucijos prašymu, siekiant persekioti už nusikalstamas veikas arba neleisti kilti grėsmei visuomenės saugumui, valstybės narės įveda į SIS II perspėjimus apie asmenis arba transporto priemones, laivus, orlaivius ir konteinerius tam, kad jie būtų atsargiai sekami, jeigu bendras atitinkamo asmens įvertinimas, ypač atsižvelgiant į anksčiau jo padarytas nusikalstamas veikas, arba aiškūs įrodymai leidžia manyti, kad tas asmuo ir ateityje darys arba dabar daro sunkias nusikalstamas veikas, kaip nurodyta Tarybos pamatinio sprendimo 2002/584/TVR dėl Europos arešto orderio ir perdavimo tarp valstybių narių tvarkos 2 straipsnio 2 dalyje.

2. Institucijų, atsakingų už vidaus saugumą, prašymu valstybės narės gali įvesti perspėjimus į SIS II, kai yra aiškių įrodymų, jog 32 straipsnyje minima informacija yra būtina, kad būtų galima užkirsti kelią to asmens keliamai ar kitai didelei grėsmei vidaus ar išorės nacionaliniam saugumui. Perspėjimą pateikianti valstybė narė, keisdama papildoma informacija, apie tai praneša kitoms valstybėms narėms. Keitimasis informacija pagal šią dalį vyksta tiesiogiai tarp institucijų, atsakingų už atitinkamą vidaus saugumą, o SIRENE institucija užtikrina, kad konsultavimosi procedūra sklandžiai veiktų ir kad rezultatai būtų fiksuojami. Išsamios tokio keitimosi papildoma informacija taisyklės priimamos 61 straipsnyje nustatyta tvarka ir įterpiamos į SIRENE vadovą.

Pakeitimas 91
34b straipsnis (naujas)

34b straipsnis

Papildomos informacijos dėl perspėjimų rinkimas ir keitimasis ja

1. Pateikiant perspėjimus patikrų, valstybių narių kompetentingos institucijos, kontroliuojančios šalies pasienį, nurodytos Komisijai pagal Europos Parlamento ir Tarybos Reglamento XX/XXXX/EB, numatančio Bendrijos kodeksą dėl taisyklių, reglamentuojančių laisvą asmenų judėjimą per sienas (Šengeno pasienio kodeksą), 34 straipsnio 1 dalies d punktą, arba atliekančios kitas policijos ir muitinės patikras, kaip nurodyta Tarybos reglamento 2313/92, nustatančio Bendrijos muitų kodeksą, 4 straipsnio 3 dalyje, gali rinkti ir perduoti perspėjimą pateikusiai institucijai visą toliau nurodytą informaciją arba jos dalį apie:

- (a) faktą, kad asmuo arba transporto priemonė, dėl kurių buvo pateiktas perspėjimas, yra surasti;***
- (b) patikros vietą, laiką arba priežastį;***
- (c) kelionės maršrutą ir galutinį tikslą;***
- (d) kartu su atitinkamu asmeniu keliaujančius arba transporto priemonėje, jei tai privati transporto priemonė, esančius asmenis;***
- (e) naudojamą transporto priemonę;***
- (f) gabenamus daiktus;***
- (g) aplinkybes, kuriomis asmuo arba transporto priemonė buvo rasti.***

2. Šio straipsnio 1 dalyje nurodyti duomenys perduodami keičiantis papildoma informacija. Išsamios tokio keitimosi papildoma informacija taisyklės priimamos 61 straipsnyje nustatyta tvarka ir įterpiamos į SIRENE vadovą.

3. Valstybės narės, rinkdamos šio straipsnio 1 dalyje nurodytą informaciją, imasi būtinų priemonių, kad nekiltų grėsmė atsargiam sekimui.

Pakeitimas 92
34c straipsnis (naujas)

34c straipsnis

***Institucijos, turinčios prieigos prie
perspėjimų teisę***

1. Policijos, muitinės institucijos, nurodytos Tarybos reglamento 2313/92, nustatančio Bendrijos muitų kodeksą, 4 straipsnio 3 dalyje, ir pasienio institucijos, nurodytos Komisijai pagal Europos Parlamento ir Tarybos Reglamento XX/XXXX/EB, numatančio Bendrijos kodeksą dėl taisyklių, reglamentuojančių laisvą asmenų judėjimą per sienas (Šengeno pasienio kodeksą), 34 straipsnio 1 dalies d punktą, turi prieigos prie 31 straipsnyje nurodytų perspėjimų teisę atsargaus sekimo arba specialių patikrų tikslais.

Pakeitimas 93
34d straipsnis (naujas)

34d straipsnis

Perspėjimų saugojimo laikotarpis

- 1. Perspėjimai dėl asmenų, pateikti pagal 34a straipsnį, savaime ištrinami po vienu metų nuo sprendimo, dėl kurio pateiktas perspėjimas, priėmimo datos.***
- 2. Jeigu praėjus šiam laikotarpiui atitinkamos sąlygos vis dar išlieka, pirmąjį perspėjimą pateikusi valstybė narė pateikia naują perspėjimą.***
- 3. Likus vienam mėnesiui iki savaiminio duomenų ištrynimo iš sistemos, valstybės narės apie tai reguliariai informuojamos.***

Pakeitimas 94
35 straipsnio 2 dalis

2. Komisija nustato specialias šio straipsnio 1 dalyje nurodytų perspėjimų duomenų įvesties ir prieigos technines taisykles pagal **60** straipsnį.

2. Komisija nustato specialias šio straipsnio 1 dalyje nurodytų perspėjimų duomenų įvesties ir prieigos technines taisykles pagal **61** straipsnį.

Pakeitimas 95
37 straipsnio 1 dalis

1. Policijos, **pasienio ir** muitinės institucijos turi prieigos prie 35 straipsnyje nurodytų perspėjimų teisę daikto konfiskavimo tikslais.

1. Policijos, muitinės institucijos, **nurodytos Tarybos reglamento 2313/92, nustatančio Bendrijos muitų kodeksą, 4 straipsnio 3 dalyje, ir pasienio institucijos, nurodytos Komisijai pagal Europos Parlamento ir Tarybos Reglamento XX/XXXX/EB, numatančio Bendrijos kodeksą dėl taisyklių, reglamentuojančių laisvą asmenų judėjimą per sienas (Šengeno pasienio kodeksą), 34 straipsnio 1 dalies d punktą,** turi prieigos prie 35 straipsnyje nurodytų perspėjimų teisę daikto konfiskavimo tikslais.

Pagrindimas

Nurodant į Šengeno pasienio kodeksą ir Bendrijos muitų kodeksą, aiškiai apibrėžiamos atsakingos institucijos.

Pakeitimas 96
37 straipsnio 2 dalis

2. Nacionalinėms teismo institucijoms, *inter alia*, institucijoms, atsakingoms už valstybinių kaltinimų pareiškimą baudžiamosiose bylose ir teismines apklausas prieš pareiškiant kaltinimą, gali būti suteikta prieiga prie 35 straipsnyje minimų perspėjimų, kad galėtų atlikti joms pavestas užduotis.

2. Nacionalinėms teismo institucijoms, *inter alia*, institucijoms, atsakingoms už valstybinių kaltinimų pareiškimą baudžiamosiose bylose ir teismines apklausas prieš pareiškiant kaltinimą, gali būti suteikta prieiga prie 35 straipsnyje minimų perspėjimų **dėl paties perspėjimo ir** kad galėtų atlikti joms pavestas užduotis.

Pagrindimas

Pagrindinis principas – duomenys naudojami tik perspėjimų tikslais. Todėl teisminių institucijų funkcijos, dėl kurių joms suteikiama prieiga, turi būti susijusios tik su SIS II perspėjimais. Tai negali būti bet kokios nacionaliniuose teisės aktuose numatytos funkcijos.

JSA diskusijoje dėl Ispanijos iniciatyvų pateikė aiškesnį tekstą, bet jis nebuvo patvirtintas (žr. SCHAC 2513/02, p. 3).

Pakeitimas 97
38 straipsnio 4 dalis

4. Perspėjimą į SIS II įvedusi valstybė narė gali nuspręsti jį laikyti sistemoje ilgiau nei šio straipsnio 2 ir 3 dalyse nustatyti perspėjimų laikymo laikotarpiai, jeigu paaiškėja, kad tai reikalinga tam tikslui, kuriam duomenys buvo įvesti.

4. Perspėjimą į SIS II įvedusi valstybė narė gali nuspręsti jį laikyti sistemoje ilgiau nei šio straipsnio 2 ir 3 dalyse nustatyti perspėjimų laikymo laikotarpiai, jeigu paaiškėja, kad tai reikalinga tam tikslui, kuriam duomenys buvo įvesti. ***Jeigu praėjus šiam laikotarpiui atitinkamos sąlygos vis dar išlieka, pirmąjį perspėjimą pateikusi valstybė narė pateikia naują perspėjimą.***

Pakeitimas 98
39 straipsnio 1 dalies m punktas

(m) ryšys(-iai) su kitais perspėjimais, esančiais SIS II.

(m) ryšys(-iai) su kitais perspėjimais, esančiais SIS II, ***remiantis 46 straipsniu.***

Pagrindimas

Nuoroda įtraukiama dėl aiškumo.

Pakeitimas 99
39 straipsnio 2a dalis (nauja)

2a. Kitos informacijos, ypač Tarybos pamatinio sprendimo XX/XXXX dėl apsaugos asmens duomenų, apdorojamų policijos ir teismo bendradarbiavimo baudžiamosiose bylose pagrindu, 6 straipsnio 1 dalyje išvardytų duomenų, naudoti neleidžiama.

Pagrindimas

Šia nuostata uždraudžiama tvarkyti jautrius duomenis. Šiam tikslui skirta nuostata jau pateikta SIC 94 straipsnio 3 dalyje. SIC nurodoma į Europos Tarybos 1981 m. konvenciją, o pakeitime naudojama nuoroda į siūlomą trečiojo ramsčio pamatinį sprendimą dėl duomenų apsaugos. Šis papildymas ypač svarbus, kadangi kai kuriose duomenų kategorijose yra tokios plačios sąvokos kaip „fiziniai požymiai, kurie retai keičiasi“.

39a straipsnis

**Specialios nuotraukoms ir pirštų
antspaudams taikomos taisyklės**

1. Remiantis 39 straipsnio 1 dalies d ir e punktais, nuotraukos ir pirštų antspaudai gali būti naudojami tik šiais atvejais:

(a) pirštų antspaudai pagal 1 dalį gali būti pateikiami perspėjimuose tik atlikus specialų kokybės patikrinimą siekiant nustatyti, ar jie atitinka minimalų duomenų kokybės standartą, kuris turi būti sukurtas vadovaujantis 61 straipsnyje nurodyta procedūra;

(b) nuotraukos ir pirštų antspaudai gali būti naudojami tik siekiant patvirtinti trečiosios šalies piliečio tapatybę remiantis tekstine paieška.

Pagrindimas

Komisijos pasiūlyme neištrauktos nuostatos dėl biometrinių duomenų šaltinio ar naudojimo. Žinant ypatingą biometrinių duomenų opumą, pranešėjas mano, kad svarbu užpildyti šią spragą.

Dėl teiginio, esančio a punkte: Šia nuostata bandoma spręsti EDAPP ir 29 WP straipsnyje (p. 14) nurodytas problemas (jos nuomonės 9 punktas) dėl biometrinių duomenų šaltinio.

Dėl teiginio, esančio b punkte: Tai rekomenduojama 29 WP straipsnyje (p. 14). Pati Komisija Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto 2005 m. lapkričio 23 d. posėdyje patvirtino, kad neketinama vykdyti paieškų pagal biometrinius duomenis, ir nurodė, kad bus naudojama būtent pakeitime aprašoma procedūra. Šis požiūris taip pat išdėstytas Komisijos komunikate dėl saugikumo (KOM(2005)597, p. 7). Taip pat žr. Taryboje pirmininkaujančios valstybės 2004 m. birželio mėn. išvadas.

Pakeitimas 101
40 straipsnio 1 dalis

1. Duomenų įvedamų į SIS II taikant šį sprendimą, tvarkymo tikslus ir juos tvarkančias kompetentingas nacionalines institucijas nustato valstybės narės pagal šį

1. Duomenų įvedamų į SIS II taikant šį sprendimą, tvarkymo tikslus ir juos tvarkančias kompetentingas nacionalines institucijas nustato valstybės narės pagal šį

sprendimą.

sprendimą. **Bet koks kitoks duomenų naudojimas, neatitinkantis šio sprendimo, laikomas šio sprendimo pažeidimu ir neteisėtu pagal valstybės narės nacionalinę teisę.**

Pagrindimas

Antroji šios nuostatos dalis numatyta dabartinėje SIC (102 straipsnio 5 dalyje), bet Komisija jos neįtraukė į dabartinį pasiūlymą. Tačiau šią nuostatą išlaikyti svarbu.

Pakeitimas 102 40 straipsnio 3 dalis

2. Prieigos prie SIS II duomenų leidimas išduodamas pagal nacionalinės institucijos kompetenciją tinkamai įgaliotiems darbuotojams.

2. Prieigos prie SIS II duomenų leidimas išduodamas pagal nacionalinės institucijos kompetenciją tinkamai įgaliotiems darbuotojams. **Šie darbuotojai gali naudotis tik tais duomenimis, kurių jiems reikia savo užduotims įvykdyti remiantis šiuo sprendimu. Nacionalinės institucijos sudaro nuolat atnaujinamą asmenų, turinčių prieigos prie SIS II teisę, sąrašą.**

Pagrindimas

Pirmoji pakeitimo dalis paimta iš Komisijos pasiūlymo (KOM(2004)835) dėl VIS ir yra naudingas papildymas. Antrąją dalį rekomendavo EDAPP (žr. nuomonės p. 11).

Pakeitimas 103 40 straipsnio 4 dalis

3. Kiekviena valstybė narė sudaro ir perduoda Komisijai naujausią nacionalinių institucijų, kurioms leidžiama tvarkyti SIS II duomenis, sąrašą. Šį sąrašą, kuriame nurodoma, kokios kategorijos duomenis kiekvienai institucijai leidžiama tvarkyti, koku tikslu ir kas yra duomenų valdytojas, Komisija perduoda Europos duomenų apsaugos priežiūros įstaigai. Komisija užtikrina metinį šio sąrašo skelbimą *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje.*

3. Kiekviena valstybė narė sudaro ir perduoda Komisijai naujausią nacionalinių institucijų, kurioms leidžiama tvarkyti SIS II duomenis, sąrašą **ir visus jo pakeitimus.** Šį sąrašą, kuriame nurodoma, kokios kategorijos duomenis kiekvienai institucijai leidžiama tvarkyti, koku tikslu ir kas yra duomenų valdytojas, Komisija perduoda Europos duomenų apsaugos priežiūros įstaigai. Komisija užtikrina metinį šio sąrašo skelbimą *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje. Tinklavietėje Komisija pateikia nuolat atnaujinamą elektroninę šio sąrašo versiją.*

Pagrindimas

Pirmoji pakeitimo dalis: Svarbu ne tik tai, kad kiekviena valstybė narė perduotų Komisijai „naujausią sąrašą“, bet kad būtų nurodyti ir jo pakeitimai.

Antroji pakeitimo dalis: Dėl skaidrumo ir priežiūros svarbu užtikrinti, kad būtų galima ne tik pasižiūrėti į kasmet skelbiamą sąrašą, bet ir kad jis kiekvienu konkrečiu momentu būtų aktualus. Paprasčiausias sąrašo paskelbimas tinklavietėje neturėtų labai apsunkinti Komisijos.

Pakeitimas 104 42 straipsnio 1 dalis

1. Išskyrus 4 straipsnio 3 dalyje nurodytą CS-SIS duomenų kopiją, SIS II tvarkomus duomenis galima kopijuoti tik techniniais tikslais ir tik tuo atveju, jeigu toks kopijavimas yra būtinas kompetentingų nacionalinių institucijų prieigai prie duomenų pagal šį sprendimą.

1. Išskyrus 4 straipsnio 3 dalyje nurodytą CS-SIS duomenų kopiją, SIS II tvarkomus duomenis galima kopijuoti tik techniniais tikslais ir tik tuo atveju, jeigu toks kopijavimas yra būtinas kompetentingų nacionalinių institucijų prieigai prie duomenų pagal šį reglamentą **ir jeigu šioms kopijoms taikomos visos šio sprendimo nuostatos.**

Pagrindimas

Pagal 4 straipsnio 3 dalį valstybėms narėms būtų leidžiama turėti vieną nacionalinę atsarginę duomenų kopiją. Šios nacionalinės kopijos duomenys turi būti atnaujinami centrinėje sistemoje. Kadangi kai kurios valstybės narės reikalauja daugiau negu vienos nacionalinės kopijos, reikėtų tai numatyti, bet tik su sąlyga, kad tos kopijos nuolat bus prijungtos prie tinklo, t. y. jų turinys visuomet bus toks pat, kaip ir centrinėje sistemoje. Papildoma sąlyga – joms turi būti identišškai taikomos visos kitos šio sprendimo normos.

Pakeitimas 105 42 straipsnio 1a dalis (nauja)

1a) Kopijų darymas techniniais tikslais, kaip nurodyta pirmoje dalyje, dėl kurio duomenys bus laikomi neprisijungus prie tinklo, turi būti nutrauktas praėjus vieniems metams nuo vizų informacinės sistemos (VIS) veikimo pradžios. Iki šios datos valstybės narės nuolat atnaujina šių kopijų inventorizacijos sąrašą, teikia jį nacionalinėms duomenų apsaugos priežiūros institucijoms ir užtikrina, kad šioms kopijoms būtų taikomos visos šio

sprendimo nuostatos.

Pagrindimas

Kopijos, kurios nuolat nėra prijungtos prie tinklo, kaip ir kompaktiniai diskai, turi būti laipsniškai naikinamos. Šiuo metu jas daugiausiai naudoja konsulatai trečiosiose šalyse. Pradėjus veikti VIS, visi šie konsulatai turės būti aprūpinami derama IT infrastruktūra. Todėl nebebus poreikio naudoti kompaktinius diskus, kurie kelia daug saugumo problemų (juos galima pavogti; išduodant vizas naudojami neatnaujinti duomenys ir t. t.). Kol kas reikia sukurti apsaugines nuostatas dėl jų naudojimo (taip pat žr. JSA, p. 13).

Pakeitimas 106 43 straipsnio 1 dalis

1. Valstybė narė, įvedanti duomenis į SIS II, privalo užtikrinti, kad šie duomenys būtų tvarkomi teisėtai ir, svarbiausia, kad jie būtų tikslūs ir nauji.

1. Valstybė narė, įvedanti duomenis į SIS II, privalo užtikrinti, kad šie duomenys būtų tvarkomi teisėtai ir, svarbiausia, kad jie būtų tikslūs ir nauji. ***Šiuo tikslu institucijos, atsakingos už perspėjimus, pateikiamus pagal šį sprendimą, parengia formalias, rašytines procedūras.***

Pagrindimas

Patikrinimo dėl 96 straipsnyje numatytų perspėjimų metu JSA pateikė klausimą, ar egzistuoja formalus šių duomenų tvarkymo SIS ir jų tikslumo, atnaujinimo ir teisėtumo užtikrinimo procedūros aprašymas. Patikrinimo metu buvo atskleista, kad daugeliu atvejų tokių procedūrų nebuvo. Todėl JSA rekomendavo tokias procedūras sukurti (JSA ataskaitos dėl 96 straipsnyje numatytų perspėjimų p. 6 ir 9).

Pakeitimas 107 43 straipsnio 3 dalis

3. Jeigu duomenų neįvedusi valstybė narė turi įrodymų, kad duomenys yra klaidingi arba kad jie buvo neteisėtai tvarkomi SIS II, ji nedelsdama ir, ***jei įmanoma***, ne vėliau kaip per 10 dienų nuo įrodymų sužinojimo, apie tai informuoja duomenis įvedusias valstybes nares, keisdamosi papildoma informacija. Duomenis įvedusi valstybė narė juos patikrina ir prireikus pakeičia, papildo, pataiso arba išbraukia. Išsamios tokio keitimosi papildoma informacija taisyklės priimamos 35 straipsnio 3 dalyje nustatyta tvarka ir įterpiamos į SIRENE

3. Jeigu duomenų neįvedusi valstybė narė turi įrodymų, kad duomenys yra klaidingi arba kad jie buvo neteisėtai tvarkomi SIS II, ji nedelsdama ir ne vėliau kaip per 10 dienų nuo įrodymų sužinojimo, apie tai informuoja duomenis įvedusias valstybes nares, keisdamosi papildoma informacija. Duomenis įvedusi valstybė narė juos patikrina ir prireikus pakeičia, papildo, pataiso arba išbraukia. Išsamios tokio keitimosi papildoma informacija taisyklės priimamos 35 straipsnio 3 dalyje nustatyta tvarka ir įterpiamos į SIRENE vadovą.

vadovą.

Pagrindimas

Siekiant gero SIS II veikimo, labai svarbu, kad duomenys būtų tikslūs ir teisėtai tvarkomi. Todėl valstybės narės turi greitai ištaisyti trūkumus. Formuliuotė „jei įmanoma“ gali sutrukdyti tai padaryti laiku. Dešimt dienų yra tinkamas laikotarpis, kurio reikia laikytis.

Pakeitimas 108 43 straipsnio 4 dalis

4. Jeigu valstybėms narėms per du mėnesius nepavyksta priimti susitarimo dėl duomenų pataisymo, **bet kuri valstybė narė gali perduoti** klausimą Europos duomenų apsaugos priežiūros įstaigai, kuri veikia kaip tarpininkė.

4. Jeigu valstybėms narėms per du mėnesius nepavyksta priimti susitarimo dėl duomenų pataisymo, **jos perduoda** klausimą Europos duomenų apsaugos priežiūros įstaigai, kuri **kartu su dalyvaujančiomis nacionalinėmis priežiūros institucijomis** veikia kaip tarpininkė.

Pagrindimas

Pirmoji pakeitimo dalis: Pagal dabartinę Konvenciją dėl Šengeno susitarimo įgyvendinimo buvo pareiga teikti tokius klausimus JSA. JSA rašo: „Atsižvelgiant į duomenų subjekto interesus, pareiga perduoti ginčą dėl duomenų kokybės priežiūros institucijai turi išlikti“ (jų nuomonės p. 17).

Antroji dalis: Kadangi EDAPP ir nacionalinės priežiūros institucijos turėtų būti „bendrai atsakingos“ už SIS II priežiūrą (žr. siūlomą 31b straipsnį), jos turėtų bendrai spręsti ir tokius konfliktus.

Pakeitimas 109 43 straipsnio 5 dalis

5. Valstybės narės keičiasi papildoma informacija, kad galėtų tiksliai atskirti SIS II pateikiamus perspėjimus apie panašiai charakterizuojamus asmenis. **Išsamios** tokio keitimosi papildoma informacija taisyklės **priimamos 35 straipsnio 3 dalyje nustatyta tvarka ir įterpiamos į SIRENE vadovą.**

5. Valstybės narės keičiasi papildoma informacija, kad galėtų tiksliai atskirti SIS II pateikiamus perspėjimus apie panašiai charakterizuojamus asmenis. Šio keitimosi papildoma informacija taisyklės – **prieš įvedant perspėjimą turi būti laikomasi šios tvarkos:**

(a) jeigu nagrinėjant prašymą įvesti naują perspėjimą paaiškėja, kad SIS II jau įvestas asmuo su tais pačiais privalomais tapatybės aprašymo elementais (pavarde, vardu, gimimo data), prieš patvirtinant

naująjį perspėjimą reikia atlikti patikrinimą;

(b) SIRENE institucija susisiečia su prašymą pateikusių departamentu siekdama išsiaiškinti, ar perspėjimas yra dėl to paties asmens, ar ne;

(c) jeigu kryžminio patikrinimo metu atskleidžiama, kad atitinkamas asmuo iš tikrųjų yra tas pats, SIRENE institucija gali taikyti procedūrą, skirtą įvesti skirtingus perspėjimus, kaip nurodyta 6 dalyje. Jeigu patikrinimo metu nustatoma, kad esama dviejų skirtingų žmonių, SIRENE institucija patvirtina prašymą įvesti kitą perspėjimą, įterpiant reikiamus elementus, kad būtų išvengta neteisingos identifikacijos.

Pagrindimas

Dabartiniu Komisijos pasiūlymu panaikinamas sprendimas 2004/201/TVR (žr. dabartinio sprendimo 63 straipsnį), kuriuo numatoma SIRENE vadovo pataisa vadovaujantis komitologijos procedūra. Vietoj to visose nuorodose į SIRENE vadovą dabartiniame sprendime pateikiama kryžminė nuoroda į komitologijos komitetus, numatytus 60 ir 61 straipsniuose. Todėl sprendimas 2004/201/TVR de facto įtraukiamas į dabartinį tekstą. Nuomonėje (P5_TA(2003)0391 ir 392, patvirtintoje 2003 m. rugsėjo 23 d.) dėl Graikijos iniciatyvų, kurios nulėmė sprendimo 2004/201/TVR priėmimą, Parlamentas prašė pakeisti opias SIRENE vadovo dalis ne komitologijos, o teisėkūros procedūra. Tad kelios dabartinio SIRENE vadovo dalys įtraukiamos į dabartinį teisės akto tekstą.

Pakeitimas 110

43 straipsnio 5a dalis (nauja)

5a. Jei asmuo teigia nesantis tas, dėl kurio pateiktas perspėjimas, valstybės narės keičiasi papildoma informacija. Jeigu patikrinimo metu nustatoma, kad esama dviejų skirtingų asmenų, šis asmuo informuojamas apie 44 straipsnyje nurodytas nuostatas.

Pagrindimas

Komisijos pasiūlyme nėra nuostatos tam atvejui, kai tikrinamas asmuo teigia, kad jis nėra tas asmuo (44 straipsnyje reglamentuojami atvejai, kai žinomai neteisėtai naudojama tapatybė;

43 straipsnio 5 dalyje nurodytos priemonės, kurių imamasi prieš įvedant perspėjimą).

Pakeitimas 111
43 straipsnio 6 dalies 3 pastraipa

Perspėjimų kategorijų suderinamumą ir pirmumą reglamentuojančios taisyklės nustatomos **61** straipsnyje nurodyta tvarka.

Perspėjimų kategorijų suderinamumą ir pirmumą reglamentuojančios taisyklės nustatomos **60** straipsnyje nurodyta tvarka.

Pagrindimas

Žr. 60 straipsnio pakeitimo pagrindimą.

Pakeitimas 112
43 straipsnio 7 dalis

7. SIS II laikomus duomenis ne rečiau kaip **kartą per** metus peržiūri perspėjimą pateikianti valstybė narė. Valstybės narės gali nustatyti trumpesnį peržiūros laikotarpį.

7. SIS II laikomus duomenis ne rečiau kaip **kas dvejus** metus peržiūri perspėjimą pateikianti valstybė narė. Valstybės narės gali nustatyti trumpesnį peržiūros laikotarpį. **Valstybės narės privalo peržiūras pagrįsti dokumentais, įskaitant priežastis nuolatiniam duomenų saugojimui ir procentinę statistiką apie turimus perspėjimus ir naujai pateiktus perspėjimus vadovaujantis 19 straipsnio 2 dalimi, 25 straipsnio 2 dalimi, 29 straipsnio 2 dalimi, 34 straipsnio 3 dalimi ir 28 straipsnio 4 dalimi.**

Pagrindimas

Pirmoji pakeitimo dalis: Siekiant sumažinti biurokratiją, siūloma rengti peržiūrą kas dvejus metus. Dvejų metų laikotarpis būtų Komisijos siūlomo vienu metų laikotarpio ir dabartinės SIC 112 straipsnio 1 dalyje numatyto trejų metų laikotarpio kompromisas.

Antroji pakeitimo dalis: JSA (jų nuomonės p. 11) nurodė, kad kelete valstybių narių saugojimo laikotarpis „atnaujinamas reguliariai“. Panašu, kad toks požiūris prieštarauja principui, kad siekiant išsiaiškinti, ar perspėjimas turi likti sistemoje, kiekvienas atvejis turi būti vertinamas atskirai. JSA taip pat pasiūlė įterpti čia siūlomą reikalavimą dokumentuoti peržiūras (jų nuomonės p. 12).

Pakeitimas 113
<Article>45 straipsnio 1 dalies 2 pastraipa</Article>

Žyma gali būti pridedama prie perspėjimo,

Žyma gali būti pridedama prie perspėjimo,

jeigu valstybė narė mano, kad į SIS II įvestas perspėjimas yra nesuderinamas su nacionaliniais teisės aktais, jos tarptautiniais įsipareigojimais ar svarbiais nacionaliniais interesais.

jeigu valstybė narė mano, kad į SIS II įvestas perspėjimas yra nesuderinamas su nacionaliniais teisės aktais, jos tarptautiniais įsipareigojimais ar svarbiais nacionaliniais interesais. **Žyma pridedama nedelsiant ir, jeigu įmanoma, ne vėliau kaip per septynias dienas nuo perspėjimo pateikimo SIS II.**

Pagrindimas

Ši nuostata buvo išbraukta 21 straipsnio 1 dalyje ir įtraukiama čia. Be to, žr. 21 straipsnio 1 dalies pakeitimo pagrindimą.

Pakeitimas 114 45 straipsnio 2 dalis

2. Kad valstybės narės galėtų apsispręsti, ar reikia pridėti žymą, jos visos automatiškai informuojamos per SIS II apie kiekvieną naują perspėjimą, pateikiamą pagal **15 straipsnį, ir apie papildomus duomenis, nurodytus 16 ir 17 straipsniuose.**

Valstybė narė, pateikianti perspėjimą pagal 23 ir 31 straipsnius, apie jį informuoja kitas valstybes nares, keisdamosi papildoma informacija. Išsamios tokio keitimosi papildoma informacija taisyklės priimamos 61 straipsnyje nustatyta tvarka ir įterpiamos į SIRENE vadovą.

2. Kad valstybės narės galėtų apsispręsti, ar reikia pridėti žymą, jos visos automatiškai informuojamos per SIS II apie kiekvieną naują perspėjimą, pateikiamą pagal **šį sprendimą.**

Pagrindimas

Nėra priežasties turėti dvi skirtingas procedūras, kaip dabar numatyta pirmojoje ir antrojoje šios dalies pastraipose.

Pakeitimas 115 46 straipsnio 3 dalis

3. Ryšio linijų sukūrimas nedaro poveikio prieigos teisėms, numatytoms šiame sprendime. Institucijos, neturinčios prieigos prie tam tikrų kategorijų perspėjimų teisės, negali **naudotis tu**

3. Ryšio linijų sukūrimas nedaro poveikio prieigos teisėms, numatytoms šiame sprendime. Institucijos, neturinčios prieigos prie tam tikrų kategorijų perspėjimų teisės, negali **matyti ryšio**

kategorių ryšio linijomis.

*linijos į perspėjimą, prie kurio jos neturi
prieigos.*

Pakeitimas 116
46 straipsnio 3a dalis (nauja)

*3a. Visos ryšio linijos turi aiškius valdymo
reikalavimus.*

Pakeitimas 117
46 straipsnio 4 dalis

4. Jeigu valstybė narė mano, kad ryšio linijos tarp perspėjimų sukūrimas yra nesuderinamas su jos nacionaline teise arba tarptautiniais įsipareigojimais, ji ***gali imtis*** būtinų priemonių, užtikrinančių, kad tokia ***jos nacionalinės teritorijos*** ryšio linija nebūtų ***sukurta***.

4. Jeigu valstybė narė mano, kad ryšio linijos tarp perspėjimų sukūrimas ***kitoje valstybėje narėje*** yra nesuderinamas su jos nacionaline teise arba tarptautiniais įsipareigojimais, ji ***imasi*** būtinų priemonių, užtikrinančių, kad tokia ryšio linija nebūtų ***prieinama jos nacionalinėms institucijoms***.

Pakeitimas 118
46 straipsnio 5 dalis

5. Techninės ryšio linijų tarp perspėjimų nustatymo taisyklės priimamos pagal ***60*** straipsnį.

5. Techninės ryšio linijų tarp perspėjimų nustatymo taisyklės priimamos pagal ***61*** straipsnį.

Pakeitimas 119
47 straipsnio 1 dalis

2. Papildoma informacija, kurią perduoda kita valstybė narė, naudojama tik tam tikslui, kuriam ji buvo perduota. Ši informacija nacionalinėse bylose laikoma tol, kol SIS II laikomas perspėjimas, su kuriuo ji yra susijusi. Valstybės narės šią informaciją gali laikyti ilgesnį laikotarpį, ***jeigu to reikia*** siekiant tikslo, kuriam ji buvo perduota. Bet kuriuo atveju papildoma informacija ištrinama ne vėliau

2. Papildoma informacija, kurią perduoda kita valstybė narė, naudojama tik tam tikslui, kuriam ji buvo perduota. Ši informacija nacionalinėse bylose laikoma tol, kol SIS II laikomas perspėjimas, su kuriuo ji yra susijusi. Valstybės narės šią informaciją gali laikyti ilgesnį laikotarpį, ***bet ne ilgiau negu reikia*** siekiant tikslo, kuriam ji buvo perduota. Bet kuriuo atveju papildoma informacija ištrinama ne vėliau

kaip praėjus vieniems metams nuo
susijusio perspėjimo ištrynimo iš SIS II.

kaip praėjus vieniems metams nuo
susijusio perspėjimo ištrynimo iš SIS II.

Pagrindimas

Pakeitimu siekiama aiškiai nustatyti, kad duomenis galima saugoti tik laikotarpį, kuris būtinais reikalingas tikslams pasiekti.

Pakeitimas 120 48 straipsnio 1 dalis

1. Duomenų, kurie tvarkomi SIS II taikant šį sprendimą, negalima perduoti arba pateikti trečiajai šaliai ar tarptautinei organizacijai, ***išskyrus tuos atvejus, kai tai tiesiogiai numatyta ES teisėje.***

1. *Asmens* duomenų, kurie tvarkomi SIS II taikant šį sprendimą, negalima perduoti arba pateikti trečiajai šaliai ar tarptautinei organizacijai.

Pakeitimas 121 48 straipsnio 2 dalis

2. Taikant išlygą šio straipsnio 1 daliai, asmens duomenis galima perduoti trečiosioms šalims arba tarptautinėms organizacijoms ***pagal Europos Sąjungos susitarimą policijos arba teismų bendradarbiavimo srityje, užtikrinant perduodamų asmens duomenų pakankamo lygio apsaugą ir gavus duomenis į SIS II įvedusios valstybės narės sutikimą.***

2. Taikant išlygą šio straipsnio 1 daliai, asmens duomenis, ***nurodytus 35 straipsnio 1 dalies e punkte***, galima perduoti trečiosioms šalims arba tarptautinėms organizacijoms, ***jeigu tai konkrečiai numatyta ES sutarties 34 straipsnio 2 dalies b, c arba d punktuose nurodytoje priemonėje, kurioje tai aiškiai reikalaujama ar leidžiama, jeigu perdavimo reikia tam tikslui, kuriam atitinkami duomenys buvo perduoti, ir trečioji valstybė arba trečioji šalis, kuriai atitinkami duomenys perduodami, užtikrina pakankamo lygio duomenų apsaugą. Būtina gauti valstybės narės, įvedusios duomenis į SIS II, išankstinį sutikimą perduoti šiuos duomenis.***

Perdavimas atliekamas vadovaujantis Tarybos pamatinio sprendimo XX [dėl apsaugos asmens duomenų, apdorojamų policijos ir teismo bendradarbiavimo baudžiamosiose bylose pagrindu] 15 straipsnio nuostatomis. Į savo ataskaitas, nurodytas 59 straipsnio 3 ir 4 dalyse, Komisija įtraukia skyrių apie tai,

kaip buvo pasinaudota šio straipsnio nuostatomis.

Pakeitimas 122
49 straipsnio pavadinimas

Europos Tarybos duomenų apsaugos konvencijos taikymas

Asmens duomenų apsauga

Pakeitimas 123
49 straipsnis

1. Asmens duomenų tvarkymui, atliekamam taikant šį sprendimą, taikomas Tarybos pamatinis sprendimas XX [dėl apsaugos asmens duomenų, apdorojamų policijos ir teismo bendradarbiavimo baudžiamosiose bylose pagrindu].

2. Komisijai tvarkant asmens duomenis pagal šį sprendimą, turi būti laikomasi 2000 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir tokių duomenų laisvo judėjimo.

3. Europolui tvarkant asmens duomenis pagal šį sprendimą, turi būti laikomasi Europolo konvencijos.

Pakeitimas 124
50 straipsnio 1 dalies įvadinė formulė

1. Asmens, kurio duomenys turi būti tvarkomi SIS II taikant šį sprendimą, prašymu jam suteikiama informacija apie:

Asmens, kurio duomenys turi būti tvarkomi SIS II taikant šį sprendimą, prašymu jam *raštu* suteikiama informacija apie:

Pagrindimas

Svarbu nurodyti, kad informacija turi būti teikiama raštu. Adresai ir pan. neturi būti pranešami žodžiu.

Pakeitimas 125

50 straipsnio 1 dalies ca punktas (naujas)

(ca) duomenų saugojimo laikotarpis;

Pagrindimas

Ši papildymą siūlo EDAPP, kadangi jis padėtų užtikrinti sąžiningą duomenų subjekto traktavimą (jos nuomonės p. 17).

Pakeitimas 126

50 skyriaus 1 dalies ea punktas (naujas)

(ea) 52 straipsnyje nurodytų teisės gynimo būdų buvimą;

Pagrindimas

Ši papildymą siūlo EDAPP, kadangi jis turėtų padėti užtikrinti sąžiningą duomenų subjekto traktavimą (jos nuomonės p. 17).

Pakeitimas 127

50 straipsnio 1 dalies eb punktas (naujas)

(eb) nacionalinės duomenų apsaugos priežiūros institucijos adresą.

Pagrindimas

Šis papildymas rekomenduojamas 29 WP straipsnyje (nuomonės p. 16).

Pakeitimas 128

50 straipsnio 2 dalis

2. Šio straipsnio 1 dalyje nurodytą informaciją susijusiam asmeniui suteikti atsisakoma, jeigu tai gali pakenkti teisėtos užduoties, susijusios su duomenimis, įvestais į SIS II, atlikimui arba siekiant

2. Šio straipsnio 1 dalyje nurodytą informaciją susijusiam asmeniui suteikti atsisakoma, jeigu tai gali pakenkti teisėtos užduoties, susijusios su duomenimis, įvestais į SIS II, atlikimui arba siekiant

apsaugoti suinteresuoto asmens ar trečiųjų šalių laisves ir teises. Bet kuriuo atveju tokią informaciją atsisakoma suteikti tol, kol galioja perspėjimas dėl *atsargaus sekimo*.

apsaugoti suinteresuoto asmens ar trečiųjų šalių laisves ir teises. Bet kuriuo atveju tokią informaciją atsisakoma suteikti tol, kol galioja perspėjimas dėl *patikrų*.

Pakeitimas 129
51 straipsnio 3 dalis

3. Suinteresuotam asmeniui duomenys apie jį perduodami nedelsiant ir bet kuriuo atveju ne vėliau kaip per 60 dienų nuo jo prašymo suteikti prieigos teisę pateikimo datos.

3. Suinteresuotam asmeniui duomenys apie jį perduodami nedelsiant ir bet kuriuo atveju ne vėliau kaip per 60 dienų nuo jo prašymo suteikti prieigos teisę pateikimo datos. ***Jeigu nacionalinėje teisėje numatytas trumpesnis laikotarpis, jo laikomasi.***

Pagrindimas

Kyla pavojus, kad šiuo sprendimu ir dar galiojančiose nacionalinėse procedūrose numatyti laikotarpiai skirsis. Pakeitimu siekiama išspręsti šį galimą konfliktą atitinkamo asmens naudai (EDAPP, p. 17).

Pakeitimas 130
51 straipsnio 3a dalis (nauja)

3a. Kai asmuo prašo duomenų, susijusių su juo/ja, atsakinga institucija siunčia šio prašymo kopiją kompetentingai nacionalinei priežiūros institucijai.

Pagrindimas

Svarbu, kad nacionalinės duomenų apsaugos institucijos būtų informuojamos apie tokius prašymus. Tai joms leidžia apžvelgti prašymus.

Pakeitimas 131
51 straipsnio 4 dalis

4. Suinteresuotam asmeniui suteikti minėtą informaciją atsisakoma, jeigu tai gali pakenkti teisėtos užduoties, susijusios su duomenimis, įvestais į SIS II, atlikimui, arba siekiant apsaugoti suinteresuoto

4. Suinteresuotam asmeniui suteikti minėtą informaciją atsisakoma, jeigu tai gali pakenkti teisėtos užduoties, susijusios su duomenimis, įvestais į SIS II, atlikimui, arba siekiant apsaugoti suinteresuoto

asmens ar trečiųjų šalių teises ir laisves.
Bet kuriuo atveju tokią informaciją
atsisakoma suteikti tol, kol galioja
perspėjimas dėl atsargaus sekimo.

asmens ar trečiųjų šalių teises ir laisves.
Bet kuriuo atveju tokią informaciją
atsisakoma suteikti tol, kol galioja
perspėjimas dėl *patikrų ir* atsargaus
sekimo.

Pakeitimas 132
51 straipsnio 5 dalis

5. Apie veiksmus, kurių imamasi po to, kai
asmuo pasinaudoja savo teisėmis taisyti ir
trinti duomenis, jis informuojamas
nedelsiant ir bet kuriuo atveju ne vėliau
kaip per **6** mėnesius nuo jo prašymo
suteikti teisę taisyti ir trinti duomenis
pateikimo datos.

5. Apie veiksmus, kurių imamasi po to, kai
asmuo pasinaudoja savo teisėmis taisyti ir
trinti duomenis, jis informuojamas
nedelsiant ir bet kuriuo atveju ne vėliau
kaip per **3** mėnesius nuo jo prašymo
suteikti teisę taisyti ir trinti duomenis
pateikimo datos.

Pagrindimas

*JSA konstatuoja, kad, žinant interesų svarbą, šešių mėnesių laikotarpis yra per ilgas. Jie siūlo
trijų mėnesių ribą. Žr. JSA, p. 18.*

Pakeitimas 133
52 straipsnis

Visi asmenys ***bet kurios valstybės narės
teritorijoje*** turi teisę pareikšti ieškinį arba
skundą tos valstybės narės teismams, jeigu
jiems atsisakoma suteikti priegos teisę,
teisę taisyti ar trinti su jais susijusius
duomenis, gauti informaciją arba atlyginti
nuostolius, susijusius su jo asmens
duomenų tvarkymu pažeidžiant ši
sprendimą.

Visi asmenys turi teisę pareikšti ieškinį
arba skundą tos valstybės narės teismams,
jeigu jam atsisakoma suteikti priegos teisę,
teisę taisyti ar trinti su jais susijusius
duomenis, gauti informaciją arba atlyginti
nuostolius, susijusius su jo asmens
duomenų tvarkymu pažeidžiant ši
sprendimą.

***Kai ieškinys arba skundas pareiškiamas
valstybės narės, kuri nėra atsakinga už
perspėjimo įvedimą, teisme, ta valstybė
narė bendradarbiauja su valstybe nare,
atsakinga už perspėjimo įvedimą.***

***Valstybės narės abipusiškai laikosi kitų
valstybių narių teismų priimtų galutinių
sprendimų.***

Pagrindimas

Kaip teigia EDAPP, toks teritorinis apribojimas nėra pagrįstas ir gali padaryti teisės gynimo būdus neveiksmingus, kadangi dauguma suinteresuotų asmenų nebus teritorijoje, nes jiems prie sienos buvo uždrausta įvažiuoti (EDAPP, p. 18). Taip pat žr. 29 WP straipsnio p. 16 ir JSA p. 19. Antroji nauja dalis, prijungta prie esamo teksto, paimta iš Šengeno konvencijos 111 straipsnio 2 dalies.

Pakeitimas 134
53 straipsnio 1 dalis

1. Kiekviena valstybė narė užtikrina, kad nepriklausoma institucija stebėtų, ar jos teritorijoje SIS II asmens duomenys tvarkomi teisėtai, įskaitant keitimąsi papildoma informacija ir paskesnę jos tvarkymą. Bet kuris asmuo turi teisę prašyti priežiūros institucijos patikrinti, ar jo duomenys SIS II tvarkomi teisėtai. Šią teisę reglamentuoja valstybės narės, kuriai pateikiamas toks prašymas, nacionaliniai įstatymai. Jeigu duomenis į SIS II įvedė kita valstybė narė, minėta kontrolė atliekama glaudžiai bendradarbiaujant su tos valstybės narės priežiūros institucija.

1. Kiekvienoje valstybėje narėje paskirta(-os) institucija(-os), kuriai (-oms) buvo suteikti įgaliojimai pagal pamatinio sprendimo XX/XXXX [dėl apsaugos asmens duomenų, apdorojamų policijos ir teisminio bendradarbiavimo baudžiamosiose bylose pagrindu] 30 straipsnį, vykdo nepriklausomą SIS II esančių asmens duomenų, kurie laikomi jos teritorijoje arba pervedami iš jos, tvarkymo teisėtumo, įskaitant pasikeitimą papildoma informacija ir paskesnę jos tvarkymą, stebėseną.

Pagrindimas

Ši nuostata taikoma ne valstybėms narėms, o nepriklausomoms priežiūros institucijoms. Pamatinio sprendimo XX/XXXX 30 straipsnyje ir dabartinėje praktikoje taip pat atsižvelgiama į federacines valstybes, kuriose yra daugiau negu viena priežiūros institucija. Taip pat aiškiai išdėstoma, kad nacionalinės duomenų apsaugos institucijos turi įgaliojimus, suteiktus pamatinio sprendimo 30 straipsniu (EDAPP, p. 19). Taip pat įterpiama formuluotė „kurie laikomi jos teritorijoje arba pervedami iš jos“ siekiant atsižvelgti į tai, kad tvarkant nacionalinius duomenis bus nuolat naudojamosi centrine sistema. Šio tvarkymo teisėtumą turėtų prižiūrėti nacionalinės priežiūros institucijos, kai reikia, bendradarbiaudamos su EDAPP.

Pakeitimas 135
53 straipsnio 1a dalis (nauja)

1a. 1 dalyje nurodyta(-os) institucija(-os) užtikrina, kad bent kas ketverius metus būtų atliekamas duomenų tvarkymo nacionalinėje SIS II dalyje operacijų auditas vadovaujantis tarptautiniais

audito standartais.

Pagrindimas

Turi būti užtikrinta, kad SIS II ir nacionaliniu, ir Europos lygmeniu būtų nuolat audituojama laikantis aukštų ir panašių standartų ir kad tai atliktų kompetentingos priežiūros institucijos arba tai būtų daroma jų pavedimu. Kadangi nacionalinės kopijos tikriausiai bus naudojamos plačiai, auditas yra dar svarbesnis.

Pakeitimas 136

53 straipsnio 1b dalis (nauja)

1b. Valstybės narės užtikrina, kad 1 dalyje nurodyta(-os) institucija(-os) turėtų pakankamai išteklių vykdyti jai(-oms) šiuo sprendimu pavestas funkcijas.

Pagrindimas

Svarbu, kad priežiūra veiktų. Be pakankamų išteklių ji neveiks. Deja, dabar daugeliui institucijų skiriama per mažai išteklių (žr. pirmąją Duomenų apsaugos direktyvos (95/46/EB) įgyvendinimo ataskaitą (KOM(2003)265)).

Pakeitimas 137

53 straipsnio 3 dalis

Europos duomenų apsaugos priežiūros įstaiga stebi, ar Komisijos atliekamas SIS II asmens duomenų tvarkymas atitinka šį sprendimą.

Išbraukta.

(Žr. 53a straipsnio pakeitimą)

Pakeitimas 138

53 straipsnio 4 dalis

4. Šiame straipsnyje nurodytos institucijos bendradarbiauja tarpusavyje. Europos duomenų apsaugos priežiūros įstaiga ne rečiau kaip kartą per metus šiuo tikslu šaukia posėdį.

Išbraukta.

(Žr. 53b straipsnio pakeitimą)

Pakeitimas 139

53a straipsnis

**Europos duomenų apsaugos priežiūros
įstaiga**

1. Europos duomenų apsaugos priežiūros įstaiga stebi, ar Komisijos atliekamas SIS II asmens duomenų tvarkymas atitinka šį sprendimą. Atitinkamai taikomos Reglamento (EB) Nr. 45/2001 46 ir 47 straipsniuose nurodytos pareigos ir įgaliojimai.

2. Europos duomenų apsaugos priežiūros įstaiga užtikrina, kad bent kas ketverius metus būtų atliekamas Komisijos vykdomų duomenų tvarkymo operacijų auditas vadovaujantis tarptautiniais audito standartais. Audito ataskaita siunčiama Europos Parlamentui, Tarybai, Komisijai ir 53 straipsnyje minimoms nacionalinėms priežiūros institucijoms. Prieš patvirtinant ataskaitą, Komisija turi teisę pateikti pastabas.

Pagrindimas

EDAPP pareigos ir įgaliojimai numatyti reglamentu 45/2001, kuris taikomas Komisijos atliekamam duomenų tvarkymui (žr. 21 konstatuojamąją dalį). Juos taip pat apriboja Komisijos veiklos sritis. Tai aiškiai nurodoma žodžiu „atitinkamai“ ir siūlomu 22 konstatuojamosios dalies papildymu.

Pakeitimas 140
53b straipsnis (naujas)

53b straipsnis

Bendros pareigos

1. 31 straipsnyje nurodytos nacionalinės priežiūros institucijos ir Europos duomenų apsaugos priežiūros įstaiga aktyviai bendradarbiauja ir prisiima bendras pareigas prižiūrėti SIS II.

2. Jos keičiasi atitinkama informacija, atlieka bendrus tyrimus, įskaitant bendrą auditą ir patikrinimus, tiria šio sprendimo aiškinimo ar taikymo sunkumus,

analizuoja problemas, išskylančias atliekant nepriklausomą priežiūrą ir duomenų subjektui naudojantis savo teisėmis, rengia suderintus pasiūlymus dėl bendrų problemų sprendimų ir, kai reikia, skleidžia informaciją, kaip pasinaudoti duomenų apsaugos teisėmis.

3. Europos duomenų apsaugos priežiūros įstaiga ir nacionalinės priežiūros institucijos tuo tikslu bent du kartus per metus surengia posėdžius. Europos duomenų apsaugos priežiūros įstaiga padengia šių posėdžių išlaidas. Pirmajame posėdyje priimamos darbo tvarkos taisyklės. Kiti darbo metodai bendrai sukuriami pagal poreikį. Bendra veiklos ataskaita siunčiama Europos Parlamentui, Tarybai ir Komisijai kas dvejus metus.

Pagrindimas

Žinant sistemos pobūdį, priežiūra bus veiksminga tik tuomet, kai jos bus imamasi bendrai.

Siūlomas funkcijų aprašymas grindžiamas SIC 115 straipsniu, kurio nauda ir dabartinis praktinis panaudojimas jau įrodyti.

Pakeitimas grindžiamas mintimi, kad tam tikros pagrindinės taisyklės turi būti nustatytos šiame teisės akto tekste. Dėl likusių elementų turi nuspręsti EDAPP ir nacionalinės priežiūros institucijos.

Pakeitimas 141 55 straipsnis

Sankcijos

Valstybės narės užtikrina, kad **sankcijos**, taikomos už SIS II duomenų arba papildomos informacijos tvarkymą nesilaikant šio sprendimo, būtų veiksmingos, proporcingos ir atgrasančios pagal jų nacionalinę teisę.

Sankcijos ir baudžiamieji nusikaltimai

Valstybės narės užtikrina, kad **nuobaudos**, taikomos už SIS II duomenų arba papildomos informacijos tvarkymą nesilaikant šio sprendimo, būtų veiksmingos, proporcingos ir atgrasančios pagal jų nacionalinę teisę. **Dideli pažeidimai laikomi baudžiamaisiais nusikaltimais. Valstybės narės šiuo tikslu įtraukia atitinkamas nuostatas į savo nacionalinę teisę. Jos praneša apie visas taikytinas savo nacionalinės teisės nuostatas Komisijai iki 65 straipsnio**

2 dalyje nurodytos pranešimo dienos ir nedelsdamos praneša jai apie bet kokius vėlesnius joms poveikį darančius pakeitimus.

Pakeitimas 142
56 straipsnis

Europolas ir Eurojustas nustato vieną **arba dvi** prieigos prie SIS II vietą(-as).

Europolas ir Eurojustas nustato vieną prieigos prie SIS II vietą.

Pagrindimas

Remiantis EDAPP (jos nuomonės p. 12), Europolo ir Eurojusto statusas ir veikla nepateisina dviejų prieigos vietų. Didesnio skaičiaus prieigos vietų įrengimas padidina piktnaudžiavimo riziką – tokiu atveju reikėtų nurodyti tikslūs motyvus. Kadangi tokie motyvai pranešėjui nežinomi, jis siūlo Europolui ir Eurojustui numatyti tik vieną centrinę prieigos vietą.

Pakeitimas 143
57 straipsnio -1a dalis (nauja)

-1a. Europolas naudojasi prieiga prie SIS II informacijos tikslais, neviršydamas savo įgaliojimų.

Pagrindimas

Šis principas pakartojamas siekiant užtikrinti nuostatų aiškumą.

Pakeitimas 144
57 straipsnio 1b dalis (nauja)

1b. Europolas gali ieškoti SIS II tik duomenų, nurodytų 39 straipsnio 1 dalies a punkte, jeigu tokie duomenys jau yra darbinėje byloje, sukurtoje pagal Europolo konvencijos III antraštinę dalį.

Pagrindimas

Kaip nurodė JSA, labiausiai tikėtina, kad Europolui reikės SIS II kaip papildomos informacijos šaltinio apie asmenis, kurių duomenis Europolas jau tvarko (žr. JSA nuomonės p. 20). EDAPP pritaria, kad prieiga Europolui būtų apribota (žr. EDAPP, p. 12).

Pakeitimas 145
57 straipsnio 2 dalis

2. Informacija, kurią Europolas gauna, naudodamasis prieiga prie SIS II, **įskaitant informacijos perdavimą trečiosioms šalims ir įstaigoms**, galima naudotis gavus perspėjimą pateikusių valstybės narės sutikimą. Toks sutikimas gaunamas per Europolo nacionalinių skyrių, esantį toje valstybėje narėje.

2. Informacija, kurią Europolas gauna, naudodamasis prieiga prie SIS II, galima naudotis gavus perspėjimą pateikusių valstybės narės sutikimą. Toks sutikimas gaunamas per Europolo nacionalinį skyrių, esantį toje valstybėje narėje.

Pagrindimas

Europolui neturėtų būti suteikta teisė perduoti duomenis trečiosioms valstybėms arba įstaigoms. Duomenų perdavimas trečiosioms šalims turėtų vykti tik pagal šio sprendimo 48 straipsnį. Šis pakeitimas atitinka Parlamento poziciją dėl Ispanijos iniciatyvos dėl kai kurių naujų Šengeno informacinės sistemos funkcijų įvedimo, ypač kovojant su terorizmu (T5-0610/2002).

Pakeitimas 146
57 straipsnio 7a dalis (nauja)

7a. Europolas padengia savo prieigos vietas bei ryšių infrastruktūros tarp CS-SIS ir savo prieigos vietas eksploataavimo bei techninės priežiūros išlaidas.

Pagrindimas

SIC 101 straipsnio A dalies nuostatomis Europolui suteikiama prieiga, kurios išlaidas padengia jis pats. Kadangi Europolas nefinansuojamas iš ES biudžeto, o SIS II finansuojama, Europolas iš principo turi padengti visas su savo prieigos vieta susijusias išlaidas. Panaši nuostata dėl Eurojusto nereikalinga, kadangi Eurojustas finansuojamas iš ES biudžeto.

Pakeitimas 147
57 straipsnio 7b dalis (nauja)

7b. Europolas paskiria deramai įgaliotus savo pareigūnus, kurie užtikrintų prieigą prie SIS II pagal šį sprendimą.

Pagrindimas

Siekiant tinkamai įgyvendinti šį sprendimą, tikslinga turėti tokių specialistų grupę. Tai numatyta ir Komisijos pasiūlyme dėl Europolo prieigos prie VIS (KOM(2005)600).

Pakeitimas 148
58 straipsnio -1a dalis (nauja)

-1a. Eurojustas naudojasi prieiga prie SIS II informacijos tikslais, neviršydamas savo įgaliojimų.

Pagrindimas

Šis principas pakartojamas siekiant užtikrinti nuostatų aiškumą.

Pakeitimas 149
58 straipsnio 1b dalis (nauja)

-1b. Eurojustas gali ieškoti SIS II tik duomenų, nurodytų 39 straipsnio 1 dalies a punkte, jei tokie duomenys jau yra indekse arba laikinojoje darbinėje byloje, kaip nurodyta sprendimo dėl Eurojusto 16 straipsnyje.

Pagrindimas

Kaip nurodė JSA, labiausiai tikėtina, kad Eurojustui reikės SIS II kaip papildomos informacijos šaltinio apie asmenis, kurių duomenis Eurojustas jau tvarko (žr. JSA nuomonės p. 20). EDAPP pritaria, kad prieiga Eurojustui būtų apribota (žr. EDAPP, p. 12).

Pakeitimas 150
58 straipsnio 1 dalis

1. Jeigu, naudodamasis prieiga prie SIS II, Eurojustas randa ***jam svarbų*** perspėjimą, jis apie tai praneša perspėjimą pateikusiai valstybei narei per susijusius nacionalinius Eurojusto narius.

1. Jeigu, naudodamasis prieiga prie SIS II, Eurojustas randa ***jo funkcijoms atlikti reikalingą*** perspėjimą, jis apie tai praneša perspėjimą pateikusiai valstybei narei per susijusius nacionalinius Eurojusto narius.

Pagrindimas

Formuluotė „svarbų“ netinkama. Reikia Eurojusto atžvilgiu įvesti apsaugines duomenų

naudojimo nuostatas.

Pakeitimas 151
58 straipsnio 2 dalis

2. Informacija, kurią Eurojustas gauna, naudodamasis prieiga prie SIS II, ***įskaitant informacijos perdavimą trečiosioms šalims ir įstaigoms***, galima naudotis gavus perspėjimą pateikusių valstybės narės sutikimą. Toks sutikimas gaunamas per Eurojusto nacionalinį narį, esantį toje valstybėje narėje.

2. Informacija, kurią Eurojustas gauna, naudodamasis prieiga prie SIS II, galima naudotis gavus perspėjimą pateikusių valstybės narės sutikimą. Toks sutikimas gaunamas per Eurojusto nacionalinį narį, esantį toje valstybėje narėje.

Pagrindimas

Eurojustui neturėtų būti suteikta teisė perduoti duomenis trečiosioms valstybėms arba įstaigoms. Duomenų perdavimas trečiosioms šalims turėtų vykti pagal šio sprendimo 48 straipsnį. Šis pakeitimas atitinka Parlamento poziciją dėl Ispanijos iniciatyvos dėl kai kurių naujų Šengeno informacinės sistemos funkcijų įvedimo, ypač kovojant su terorizmu (T5-0610/2002).

Pakeitimas 152
59 straipsnio 1 dalis

1. Komisija užtikrina, kad būtų taikomos SIS II veikimo stebėsenos sistemos, atsižvelgiant į išvesties duomenų, ekonominio efektyvumo ir paslaugų kokybės tikslus.

1. Komisija užtikrina, kad būtų įdiegtos sistemos, kurios kontroliuotų ***duomenų tvarkymo teisėtumą ir*** kaip funkcionuojant VIS sistemai įgyvendinami jos tikslai, atsižvelgiant į rezultatus, veiksmingumą ir funkcionavimo kokybę.

Pagrindimas

Komisijos vaidmuo neapsiriboja operatyviniu valdymu, Komisija kartu yra ir Sutarties sergėtoja. Atlikdama šį vaidmenį, Komisija turi užtikrinti, kad būtų įdiegtos kontrolės sistemos. Tačiau metodą gali pasirinkti pati Komisija.

Pakeitimas 153
59 straipsnio 2a dalis (nauja)

2a. Kiekvienais metais Komisija skelbia bendrus ir pagal valstybes nares suklasifikuotus statistinius duomenis, rodančius įrašų skaičių, tenkantį vienam

perspėjimui, surastų įrašų skaičių, tenkantį vienam perspėjimui ir tai, kiek kartų buvo prisijungta prie SIS II.

Pagrindimas

Šiuo metu tam tikri riboti statistiniai duomenys yra paskelbti Tarybos registre (pvz., žr. Tarybos dok. 5239/06), o išsamesni statistiniai duomenys nepaskelbti. Dėl skaidrumo svarbu statistinius duomenis skelbti kasmet.

Pakeitimas 154 59 straipsnio 3 dalis

3. Praėjus dvejiems metams nuo SIS II veikimo pradžios ir paskui kas dvejus metus Komisija turi pateikti Europos Parlamentui ir Tarybai SIS II veiklos ir dvišalio bei daugiašalio keitimosi papildoma informacija tarp valstybių narių ataskaitą.

3. Praėjus dvejiems metams nuo SIS II veikimo pradžios ir paskui kas dvejus metus Komisija turi pateikti Europos Parlamentui ir Tarybai SIS II veiklos, **tvarkymo teisėtumo, techninio SIS II veikimo** ir dvišalio bei daugiašalio keitimosi papildoma informacija tarp valstybių narių ataskaitą. ***Ją išnagrinėja Europos Parlamentas ir Taryba. Valstybės narės atsako į institucijų ta tema keliamus klausimus.***

Pagrindimas

Komisijos vaidmuo neapsiriboja operatyviniu valdymu, Komisija kartu yra ir Sutarties sergėtoja. Itin svarbu, kad Komisija prisiimtų šį vaidmenį ir pateiktų ataskaitą taip pat ir apie teisinių reikalavimų laikymąsi (žr. EDAPP, p. 20). Siekdama tam gauti reikiamą informaciją, Komisija gali remtis savo naudojamais šaltiniais, naudojamais visose Bendrijos politikos srityse (piliečių, valstybių narių skundais, savo iniciatyva ir t. t.) ir centriniu lygmeniu laikomais žurnalais (taip pat žr. 14 straipsnio 5 dalies pakeitimą). Šia pakeitimų dalimi siekiama užtikrinti, kad demokratinė kontrolė būtų veiksminga.

Pakeitimas 155 59 straipsnio 4 dalis

4. Praėjus ketveriems metams nuo SIS II veikimo pradžios ir paskui kas ketverius metus Komisija pateikia bendrą SIS II ir dvišalio bei daugiašalio keitimosi papildoma informacija tarp valstybių narių įvertinimą. Šis bendras įvertinimas apima rezultatų, pasiektų įgyvendinant tikslus, analizę ir pagrindinių priežasčių svarbumo bei visų prielaidų, susijusių su būsimomis

4. Praėjus ketveriems metams nuo SIS II veikimo pradžios ir paskui kas ketverius metus Komisija pateikia bendrą SIS II ir dvišalio bei daugiašalio keitimosi papildoma informacija tarp valstybių narių įvertinimą. Šis bendras įvertinimas apima rezultatų, pasiektų įgyvendinant tikslus, **tvarkymo teisėtumo** analizę ir pagrindinių priežasčių svarbumo bei visų prielaidų,

operacijomis, vertinimą. Vertinimo ataskaitas Komisija siunčia Europos Parlamentui ir Tarybai.

susijusių su būsimomis operacijomis, vertinimą. Vertinimo ataskaitas Komisija siunčia Europos Parlamentui ir Tarybai.

Pagrindimas

Žr. 59 straipsnio 3 dalies pakeitimo pagrindimą.

Pakeitimas 156 59 straipsnio 5 dalis

5. Valstybės narės pateikia Komisijai informaciją, reikalingą šio straipsnio 3 ir 4 dalyse nurodytoms ataskaitoms parengti.

5. Valstybės narės pateikia Komisijai informaciją, reikalingą šio straipsnio **2a**, 3 ir 4 dalyse nurodytoms ataskaitoms parengti.

Pagrindimas

Šis papildymas neišvengiamai išplaukia iš siūlomo 59 straipsnio 2a dalies (naujos) pakeitimo.

Pakeitimas 157 60 straipsnio pavadinimas

Patariamasis komitetas:

Sprendimų taikymas

Pakeitimas 158 60 straipsnio 1 dalis

1. Kai teikiama nuoroda į šį straipsnį, Komisijai padeda iš valstybių narių atstovų sudarytas Patariamasis komitetas, kuriam pirmininkauja Komisijos atstovas.

Kai teikiama nuoroda į šį straipsnį, 34 straipsnio 2 dalies c punkto trečiame sakinyje nurodyta procedūra taikoma kartu su ES sutarties 39 straipsniu.

Pagrindimas

2006 m. birželio 2 d. laišku LIBE komitetas paprašė Parlamento teisės tarnybos nuomonės dėl komitologijos procedūros naudojimo pagal trečiąjį ramstį. Savo nuomonėje teisės tarnyba iš esmės atmeta komitologijos procedūrų naudojimą. Tačiau kaip išimtį ji palieka galimybę naudoti komitologijos procedūrą Šengeno teisyno acquis, priklausančio ir pirmajam, ir trečiajam ramsčiui, atžvilgiu. Kaip šių argumentų motyvai nurodomi funkciniai poreikiai, procedūros vienodumas ir techninis nedalomumas. Taikant šiuos argumentus, lemiamu elementu laikoma „neišardoma sąsaja“ (32 dalis). Todėl, kalbant apie šį sprendimą, pranešėjas siūlo palikti komitologijos procedūrą SIRENE vadovui, bet primygtinai reikalauja

taikyti ES sutartyje numatytas taisykles visais atvejais, kai turi būti priimami sprendimai, patenkantys tik į trečiąjį ramstį ir nepatenkantys į SIRENE vadovo taikymo sritį.

Pakeitimas 159
60 straipsnio 2 dalis

2. Pirmininko pasiūlymu Komitetas priima savo darbo tvarkos taisykles, remdamasis standartinėmis darbo tvarkos taisyklėmis, kurios skelbiamos Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje. *Išbraukta.*

Pakeitimas 160
60 straipsnio 3 dalis

3. Komisijos atstovas pateikia Komitetui priemonių, kurių reikia imtis, projektą. Komitetas savo nuomonę dėl projekto pareiškia per tokį laiką, kurį nustato pirmininkas, atsižvelgdamas į klausimo skubumą, jeigu reikia, balsuojama. Pirmininkas nebalsuoja. *Išbraukta.*

Pakeitimas 161
60 straipsnio 4 dalis

4. Nuomonė įrašoma į protokolą; be to, kiekviena valstybė narė turi teisę prašyti, kad jos pozicija būtų įrašyta į protokolą. *Išbraukta.*

Pakeitimas 162
60 straipsnio 5 dalis

5. Komisija visapusiškai atsižvelgia į Komiteto pareikštą nuomonę. Ji informuoja Komitetą, koku būdu buvo atsižvelgta į jo nuomonę. *Išbraukta.*

Pakeitimas 163
61 straipsnio 1 dalis

1. Kai teikiama nuoroda į šį straipsnį, Komisijai padeda iš valstybių narių atstovų sudarytas Reguliavimo komitetas, kuriam pirmininkauja Komisijos atstovas.

Komisijos atstovas pateikia Komitetui priemonių, kurių reikia imtis, projektą. Komitetas savo nuomonę dėl projekto pareiškia per tokį laiką, kurį nustato pirmininkas, atsižvelgdamas į klausimo skubumą. Nuomonė patvirtinama EB sutarties 205 straipsnio 2 dalyje nustatyta balsų dauguma tuo atveju, kai Taryba turi priimti sprendimą remdamasi Komisijos pasiūlymu. Valstybių narių atstovų Komitete balsai skaičiuojami taip, kaip nustatyta tame straipsnyje. Pirmininkas nebalsuoja.

1. Komisijai padeda komitetas, ***toliau vadinamas „Komitetu“***. ***Jį sudaro valstybių narių atstovai, o jam pirmininkauja Komisijos atstovas.***

Pakeitimas 164
61 straipsnio 2 dalis

2. Pirmininko pasiūlymu Komitetas priima savo darbo tvarkos taisykles, remdamasis standartinėmis darbo tvarkos taisyklėmis, kurios skelbiamos Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje.

Išbraukta.

Pakeitimas 165
61 straipsnio 3 dalis

3. Komisija patvirtina numatytas priemones, jeigu jos atitinka Komiteto nuomonę. Kai numatytos priemonės neatitinka Komiteto nuomonės arba nuomonė nepareiškama, Komisija nedelsdama pateikia Tarybai pasiūlymą dėl priemonių, kurių turi būti imtasi.

Išbraukta.

Pakeitimas 166
61 straipsnio 4 dalies a punktas (naujas)

(a) Kai šiuo sprendimu nustatomi procedūriniai reikalavimai įgyvendinimo priemonių priėmimui, Komisijos atstovas

pateikia šių priemonių projektą Komitetui ir Europos Parlamentui.

Komitetas pateikia nuomonę dėl projekto per laikotarpį, kurį pirmininkas gali nustatyti pagal klausimo skubumą, bet ne trumpesnę negu vienas mėnuo. Nuomonė pateikiama daugumos sprendimu, nustatytu Sutarties 205 straipsnio 2 dalyje. Valstybių narių atstovų Komitete balsai įvertinami taip, kaip numatyta tame straipsnyje. Pirmininkas nebalsuoja.

Pakeitimas 167

61 straipsnio 4 dalies b punktas (naujas)

(b) Komisija priima planuotas priemones, jeigu jos atitinka Komiteto nuomonę ir jeigu tuo laikotarpiu kompetentingas Europos Parlamento komitetas nepareiškia prieštaravimo.

Pakeitimas 168

61 straipsnio 4 dalies c punktas (naujas)

(c) Kai planuotos priemonės neatitinka Komiteto nuomonės arba nuomonė nepateikiama ir jeigu kompetentingas Europos Parlamento komitetas pareiškė prieštaravimą, Komisija nedelsdama pateikia Tarybai ir Europos Parlamentui pasiūlymą dėl priemonių, kurių reikia imtis.

Pakeitimas 169

61 straipsnio 4 dalies d punktas (naujas)

(d) Jeigu trijų mėnesių nuo perdavimo neviršijančiu laikotarpiu pasiūlymo neatmeta nei Europos Parlamentas absoliučia savo narių balsų dauguma, nei Taryba kvalifikuota balsų dauguma, Komisija jį priima. Kitu atveju Komisija pateikia pakeistą pasiūlymą arba pateikia teisėkūros pasiūlymą remdamasi

Sutartimi.

Pakeitimas 172

61 straipsnio 4 dalies e punktas (naujas)

(e) Nedarant poveikio jokioms jau patvirtintoms įgyvendinimo priemonėms, Reglamento nuostatų, numatančių techninių taisyklių ir sprendimų priėmimą, taikymas nutraukiamas praėjus ketveriems metams nuo šio sprendimo įsigaliojimo. Komisijos pasiūlymu Europos Parlamentas ir Taryba Sutarties 251 straipsnyje nustatyta tvarka gali pratęsti atitinkamų nuostatų galiojimo laikotarpį ir atsižvelgdami į tą tikslą peržiūri tas nuostatas prieš pasibaigiant ketverių metų laikotarpiui.

Pakeitimas 171

61 straipsnio 4 dalies f punktas (naujas)

(f) Dėl priemonių projektų, prieš juos priimant, konsultuojamasi su 53 ir 53a straipsniuose nurodytomis institucijomis.

Pagrindimas

JSA argumentavo, kad duomenų priežiūros institucijoms turėtų būti suteikta formali konsultavimo funkcija komitete (JSA, p. 10).

Pakeitimas 172

65 straipsnio 1a dalis (nauja)

1a. SIS II pradeda veikti tik sėkmingai atlikus išsamų sistemos bandymą, kurį atlieka Komisija kartu su valstybėmis narėmis. Komisija apie jo rezultatus informuoja Europos Parlamentą. Jei bandymo rezultatai nepatenkinami, laikotarpis pratęsiamas, kol bus galima užtikrinti tinkamą sistemos veikimą.

AIŠKINAMOJI DALIS

I. Įvadas

Siekdamas bendrai pristatyti tris aptariamąs teisėkūros procedūras, susijusias su SIS II, apibūdinti savo bendrą požiūrį ir išnagrinėti problemas, susijusias su šiuo sprendimu ir pirmojo ramsčio reglamentu, pranešėjas norėtų pažymėti pranešimo dėl reglamento aiškinamosios dalies I–III dalis.¹

Tose vietose, kur Komisijos pirmojo ramsčio pasiūlymas identiškas trečiojo ramsčio pasiūlymui, iš principo siūlomi tie patys pakeitimai.

II. Šis sprendimas

II.1 Perspėjimų rūšys

Savo pasiūlyme dėl šiame sprendime nurodytų perspėjimų Komisija be didesnių pataisų perėmė Konvencijos dėl Šengeno susitarimo įgyvendinimo (SIC) tekstą, ypač 97–100 straipsnius. Tačiau pranešėjas siūlo nemažai pakeitimų, kuriais siekiama tekstą aiškiau išdėstyti. SIS II sukūrimas yra gera proga patobulinti esamus teisės aktus. Pranešėjas visų pirma stengėsi aiškiai atskirti asmenis, kurie bus įtraukti į SIS II dėl to, kad jie yra ieškomi nusikaltėliai, ir tuos, kurie bus įtraukti į SIS II dėl įvairių kitų priežasčių, kurių pobūdis nėra baudžiamasis (liudytojai, dingę asmenys ir t. t.). Keletu atvejų buvo įtrauktos normatyvinio pobūdžio nuostatos iš SIRENE vadovo. Galiausiai bandoma apibrėžti institucijas, turinčias prieigos teisę, nurodant į kitus teisės aktus (pvz., į Pasienio kodeksą – dėl pasienio institucijų) arba į institucijų funkcijas (pvz., suteikiant nacionalinėms teismo institucijoms prieigos teisę tik tam tikslui, kuriam buvo pateiktas perspėjimas ir kuris reikalingas jų funkcijoms atlikti).

Kalbėdamas apie perspėjimus apie asmenis, ieškomus suimti ir perduoti arba išduoti (IV skyrius), pranešėjas pabrėžia, kad specifinis Europos arešto orderio (EAW) pobūdis reikalauja, kaip siūlo Komisija, atsisakyti dabar vyraujančio požiūrio, kad SIS II turi būti laikomas tik minimalus duomenų kiekis, reikalingas itin skubiems veiksams atlikti. Komisija siūlo, be įprastinių duomenų, laikyti ir EAW originalą. Pranešėjas pritaria šiai minčiai, nes EAW originalas gali labai palengvinti EAW naudojimą. Siekiant užtikrinti EAW efektyvumą, pranešėjas taip pat siūlo, kad valstybės narės imtų naudoti EAW vertimus į kitas kalbas.

Kalbėdamas apie perspėjimus apie dingusius asmenis (V skyrius), pranešėjas stengiasi aiškiau išdėstyti, kokia praktika taikoma dabar. Kai tekste kalbama apie „asmens perdavimą laikinai policijos globai“, iš tikrųjų tai reiškia, kad asmuo bus perduodamas į psichiatrijos įstaigą. Siekiant išvengti neaiškumo, reikia tai aiškiai nustatyti. Siekdamas užtikrinti tinkamą policijos elgesį nuo pirmojo kontakto momento (o ne tik pasikeitus papildoma informacija, nes tai gali užtrukti keletą valandų), jis siūlo įtraukti į SIS II reikalingą specifinę medicininę informaciją kaip papildomus duomenis. Kalbėdamas apie labai opų dingusių nepilnamečių klausimą,

¹ 2005/0106 (COD)

pranešėjas siūlo įtraukti bylos aplinkybių aprašymą, jeigu jos žinomos. Pvz., veiksmai, kurių turi imtis policija tėvų įvykdyto pagrobimo atveju, kriminalinio pagrobimo atveju ar tiesiog kai nepilnametis pabėga, labai skiriasi.

Kalbėdamas apie perspėjimus apie „asmenis, ieškomus dėl teismo proceso“ (VI skyrius), pranešėjas siūlo pakeisti pavadinimą į „Perspėjimai apie asmenis, ieškomus siekiant padėti teismo procese“, kad būtų atspindima tai, jog atitinkami asmenys daugeliu atvejų nėra „ieškomi“ nusikaltėliai. Dėl šios priežasties jis taip pat siūlo, kad perspėjimai būtų įvedami tiksliai nurodant, į kurią asmenų kategoriją, kuriai taikomas atitinkamos rūšies perspėjimas, asmuo patenka.

Kalbėdamas apie „perspėjimus apie asmenis ir daiktus, kuriuos ketinama atsargiai sekti arba atlikti specialias patikras“ (VII skyrius), pranešėjas taip pat siūlo pakeisti vartojamą formuluotę siekiant geriau aprašyti perspėjimą ir veiksmus, kurių reikia imtis suradus įrašą. Jis siūlo vadinti tokius perspėjimus „perspėjimai apie asmenis ir daiktus, kuriuos ketinama tikrinti ar atlikti jų kratas“. Žodis „patikra“ turėtų pakeisti formuluotę „atsargus sekimas“, kuri yra klaidinanti. Aprašomoje situacijoje asmuo nėra stebimas ilgesnį laikotarpį. Tai daugiau situacija, kai asmuo tikrinamas ir tikrinimo metu gauta informacija perduodama perspėjimą pateikusiai institucijai. Siekiant atskirti „patikras“ nuo „specialių patikrų“, siūloma vartoti formuluotę „kratos“, kadangi *de facto* tai yra kratos.

Pridedamas atskiras skyrius apie atsargų sekimą.

II.2 Duomenų saugojimo laikotarpiai

Dabartinėje SIC nustatyti saugojimo laikotarpiai kėlė daugybę nesusipratimų. 112 straipsnyje numatyta perspėjimų apie asmenis peržiūra kas trejus metus nenustatant toms byloms maksimalaus saugojimo laikotarpio. Komisija bandė aiškiai reglamentuoti šį klausimą pasiūlydama maksimalius duomenų saugojimo laikotarpius. Daugumos perspėjimų atžvilgiu Komisija siūlė 10 metų. Į duomenų saugojimo laikotarpius reikia žiūrėti taip pat, kaip ir į peržiūros laikotarpius, kadangi ir vieni, ir kiti skirti užtikrinti, kad sistemoje būtų tik tikslingiausi ir naujausi duomenys. Komisija siūlė peržiūrėti perspėjimus po vienu metų.

Duomenų apsaugos institucijos kritikavo duomenų apsaugos laikotarpius. JSA (p. 11.) mano, kad 10 metų laikotarpis yra per ilgas. EDAPP „norėtų gauti tvirtus šio duomenų saugojimo laikotarpių pratęsimo motyvus“. Jų negavus, ji siūlo sumažinti tuos laikotarpius iki dabartinės jų trukmės. Tie patys argumentai pateikiami darbo grupės 29 straipsnyje (p. 15, 16).

Loginis pagrindas, kuriuo remiasi pranešėjas, buvo padidinti peržiūros laikotarpį iki dvejų metų, siekiant išvengti per didelės biurokratinės naštos, ir kartu sumažinti daugumos perspėjimų saugojimo laikotarpį iki penkerių metų. Jeigu tuo metu sąlygos, kurioms esant pateikiamas perspėjimas, vis dar būtų įvykdomos, turėtų būti įvestas naujas perspėjimas. Pranešėjas yra nuomonės, kad tai būtų subalansuotas ir aiškus kompromisas.

III.3 Prieiga prie perspėjimų

Komisija be didesnių pataisų įtraukė taisykles dėl įvairių institucijų prieigos prie SIS (SIC 101, 101A ir 101B straipsniai). Keletas aspektų buvo aiškiau išdėstyti ir pranešėjas dėl to

džiaugiasi (pvz., buvo išbrauktos institucijos, atsakingos už kitų policijos ir muitinės patikrų „koordinavimą“ šalyje, nes buvo labai neaišku, kokios tai institucijos).

Pranešėjas siūlo keletą pakeitimų dėl Europolo ir Eurojusto prieigos. Jie grindžiami tradicine Parlamento pozicija ir gautomis duomenų apsaugos institucijų nuomonėmis.

Europolo atžvilgiu pranešėjas pakartoja Parlamento poziciją, kad Europolas turėtų būti įtrauktas į Bendrijos sistemą ir finansuojamas iš ES biudžeto. Šis sprendimas galėtų būti priimtas neįsigaliojus Konstitucijai (kaip tai buvo CEPOL atveju).

III.4 Duomenų apsaugos taisyklės

Šiame pasiūlyme dar nurodoma į Europos Tarybos 1981 m. konvenciją, nes tos taisyklės buvo taikomos paties pasiūlymo pateikimo metu (06/2005). Net jeigu formaliai taip yra ir dabar, Komisija neseniai pagal trečiąją ramstį pateikė naują išsamų teisinį duomenų apsaugos pagrindą (KOM(2005)475), kuris ES valstybėms narėms pakeis 1981 m. Europos Tarybos konvencijos standartus. Šio antrojo teksto 22 konstatuojamojoje dalyje konkrečiai numatoma, kad jame nustatyti standartai turi būti taikomi SIS II.

Pranešėjas įtraukia nemažai pakeitimų, panašių į pateiktus pirmojo ramsčio reglamento atžvilgiu. Jis taip pat parašė Komisijos nariui Fratiniui, prašydamas Komisijos atnaujinti duomenų apsaugos taisyklės dabartiniame sprendime dėl SIS II siekiant užtikrinti, kad jis atitiktų pamatinį sprendimą dėl duomenų apsaugos. Labai svarbu, kad naujieji standartai būtų taikomi SIS II.

Parlamento nuomone, pamatinio sprendimo dėl duomenų apsaugos priėmimas Taryboje yra strateginės svarbos.

III.5 Duomenų perdavimas trečiosioms šalims

Komisija 48 straipsnyje siūlo sukurti teisinį pagrindą perduoti SIS II duomenis trečiosioms valstybėms arba tarptautinėms organizacijoms, tiksliai nenurodydama, kas yra tos trečiosios šalys. Pranešėjas siūlo keletą šio straipsnio pakeitimų. Visų pirma jis norėtų pabrėžti, kad duomenys negali būti perduodami nuolat. Antra, tai galėtų būti įmanoma, tačiau tik išimties tvarka konkrečiomis sąlygomis. Pranešėjas siūlo taikyti atitinkamas pamatiniame sprendime dėl duomenų apsaugos įtvirtintas taisykles. Jis taip pat primygtinai reikalauja teisinio pagrindo, kurį taikant su Parlamentu būtų bent konsultuojamasi. Be to, turėtų būti perduodami tik duomenys apie daiktus, kaip nurodyta VIII skyriuje, kadangi buvo pateikta argumentų tik dėl keitimosi duomenimis apie dokumentus. Tais atvejais, kai tarp šių duomenų yra asmens duomenų (pvz., pavogto paso atveju), turi būti taikomos ką tik aprašytos taisyklės. Visais kitais atvejais turi būti naudojamos esamos teisinės priemonės (pvz., dėl teismų bendradarbiavimo arba Interpolo).

III.6 Komitologija

2006 m. birželio 2 d. laišku LIBE komitetas paprašė Parlamento teisės tarnybos nuomonės dėl komitologijos procedūros naudojimo pagal trečiąją ramstį. Teisės tarnyba iš esmės atmeta komitologijos procedūrų naudojimą. Tačiau kaip išimtį ji palieka galimybę naudoti

komitologijos procedūrą Šengeno teisyno *acquis*, priklausančio ir pirmajam, ir trečiajam ramsčiui, atžvilgiu. Kaip šių argumentų motyvai nurodomi funkciniai poreikiai, procedūros vienodumas ir techninis nedalomumas. Taikant šiuos argumentus, lemiamu elementu laikoma „neišardoma sąsaja“. Todėl, kalbėdamas apie šį sprendimą, pranešėjas siūlo palikti komitologijos procedūrą SIRENE vadovui. Tačiau jis siūlo pakeisti taikomas procedūras, kad Parlamentui būtų suteiktas panašus į Tarybos vaidmuo. Šie pakeitimai yra loginis poreikio išlaikyti pirmojo ir trečiojo ramsčio nuoseklumą padarinys. Kartu pranešėjas primygtinai reikalauja taikyti ES sutartyje numatytas taisykles visais atvejais, kai turi būti priimami sprendimai, patenkantys tik į trečiąjį ramstį ir nepatenkantys į SIRENE vadovo taikymo sritį. Tai susiję su perspėjimų ir žymų suderinamumo taisyklėmis.

III. Galutinės pastabos

Viena iš teisinio SIS II bylos sudėtingumo priežasčių yra dviejų ramsčių buvimas. Šis atvejis rodo poreikį nutraukti šį dirbtinį skirstymą. Todėl pranešėjas ragina Tarybą skubiai pasinaudoti ES sutarties 42 straipsnyje numatyta jungiamąja nuostata.